SHARP

CE

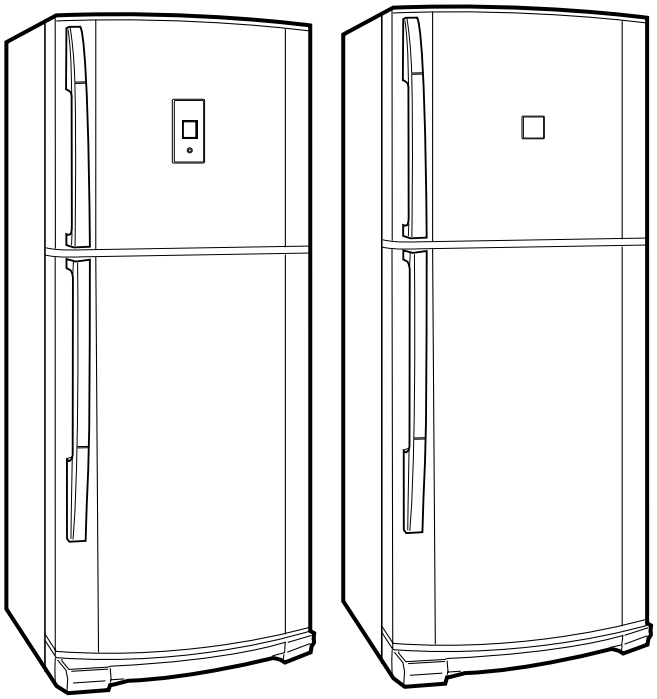
SJ-P68M SJ-68M
SJ-P63M SJ-63M
SJ-P58M SJ-58M

REFRIGERATOR-FREEZER
FRIGORIFICO-CONGELADOR
FRIGORIFERO-FREEZER
REFRIGERATEUR-CONGELATEUR
FRIGORÍFICO-CONGELADOR
ΨΥΓΕΙΟ - ΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ
KÜHLSCHRANK MIT TIEFKÜHLFACH
KOELKAST-VRIEZER

ENGLISH
ESPAÑOL
ITALIANO
FRANÇAIS
PORTUGUÊS
ΕΛΛΗΝΙΚΑ
DEUTSCH
NEDERLANDS

OPERATION MANUAL 3
MANUAL DE MANEJO 7
MANUALE DI ISTRUZIONI 11
MODE D'EMPLOI 15
FUNCIONAMENTO MANUAL 19
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 23
BEDIENUNGSAANLEITUNG 27
GEBRUIKSAANWIJZING 31

Plasmacluster™



SJ-P68M
SJ-P63M
SJ-P58M

SJ-68M
SJ-63M
SJ-58M

INTRODUCTION

Thank you very much for buying this SHARP product. Before using your SHARP fridge freezer, please read this operation manual to ensure that you gain the maximum benefit from it.

All persons using the fridge freezer must be thoroughly familiar with its operation and safety features.

Keep this operation manual with the fridge freezer if you move or if the fridge freezer changes owners so that whoever uses it can read about the various features and safety rules.

This equipment complies with the requirements of Directives 96/57/EC, 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Important:

- This fridge freezer is for domestic use only, with an ambient temperature between +5°C and +38°C. The fridge freezer should not be subjected to temperatures of -10°C for long periods.
- To be used on 220-240V mains voltage.

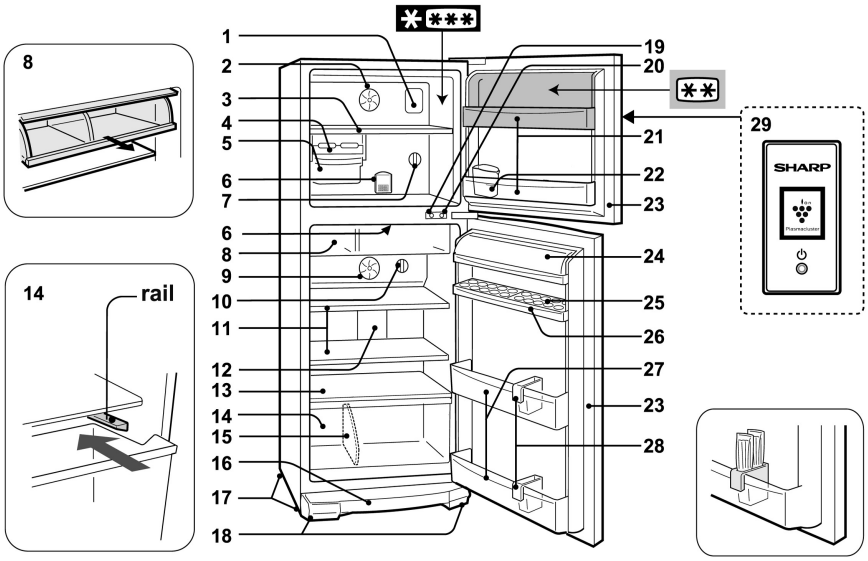
WARNING

1. This fridge freezer is airtight. TO PREVENT FATAL ACCIDENTS TO CHILDREN, please completely remove the door prior to discarding the fridge freezer.
2. Highly volatile and inflammable materials such as ether, petrol, propane gas, adhesive agents and pure alcohol etc. are liable to explode. Do not store these materials in the fridge freezer.
3. To prevent damage to the outer cabinet, avoid contact with lacquer, and paint, etc.
4. When cleaning your fridge freezer, do not splash water directly on the outer cabinet or the interior. This may lead to rusting and deterioration of the electrical insulation.
5. When cleaning any areas adjacent to electrical components or replacing the lamp bulb, unplug the fridge freezer first to prevent electric shock.
6. Should electrical components be accidentally immersed in water, unplug the fridge freezer, dry the parts and contact your nearest service agent approved by SHARP.
7. When disconnecting the power plug, do not touch the pins of plug. This may cause electric shock.
8. This fridge freezer is designed solely for the purpose of storing foodstuff for domestic use in accordance with the instructions given in this manual. Using the fridge freezer for other purposes might be harmful to persons or property.
9. This fridge freezer is not suitable for the storage of materials requiring precise temperatures. Deterioration of these materials will be dangerous.
10. Dust deposited on the power plug may cause fire. Wipe it off carefully.
11. Do not attempt to change or modify this fridge freezer. This may result in fire, electric shock or injury.
12. **Information regarding disposal of the appliance**
    Flammable insulation blowing gases should be disposed appropriately. Take the cabinet and doors to a recycling plant for flammable insulation blowing gases.

CAUTION

1. Do not touch the compressor unit, as it can become extremely hot during operation.
2. If the power supply is accidentally disconnected, please wait for at least 5 minutes before re-connecting the power, as back pressure in the compressor may trip the overload relay.
3. Avoid removing food from the freezer with your bare hands. Directly touching products stored at sub-zero temperatures can result in frostbite.
4. To prevent accidental power disconnection, plug the fridge freezer directly to the source. Do not use a double adaptor as loss of power could lead to the spoiling of the stored food.
5. Do not place bottles in the freezer as they may crack when frozen.
6. Keep the door securely closed. If the door is left ajar, the controlled inner temperature will rise, resulting in food spoilage and increase in electricity costs.
7. Do not install the fridge freezer in a damp or wet location as this may cause damage to the insulation and a leak. Condensation may also build on the outer cabinet and cause rust.
8. When installing or moving the fridge freezer, make sure that you do not nip or kink the power cord. Damage of the power cord may cause electric shock or fire.
9. Do not use this fridge freezer when the power cord or plug is damaged, or the outlet attachment is loose, as they may cause electric shock or fire.
10. Disconnect from the mains electricity supply by removing the mains plug from the electricity supply socket. Do not remove by pulling the mains lead. This may cause electric shock or fire.
11. Make sure that you leave adequate ventilation space around the fridge freezer to prevent the compressor from overheating and stopping. Please follow the instructions given for installation.
12. The refrigeration system behind and inside the fridge freezer contains refrigerant. If this system is punctured it could result in serious damage to your fridge freezer, therefore do not allow any sharp objects to come into contact with the refrigeration system.
13. Should the flexible supply cord be damaged, it must be replaced by service agent approved by SHARP as a special cord is required.
14. In case of gas leak, ventilate the area by opening a window, etc. Do not touch the fridge freezer or the power outlet.
15. Do not place heavy or easily broken objects on top of the fridge freezer. Objects may fall when opening or closing the fridge freezer, causing injury.
16. Do not place objects containing liquid on top of the fridge freezer. Spillage may cause electric shock or fire.
17. Do not drop objects inside the fridge freezer or strike the inner wall. This may cause the inner surface to crack.
18. This fridge freezer is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the fridge freezer.

DESCRIPTION



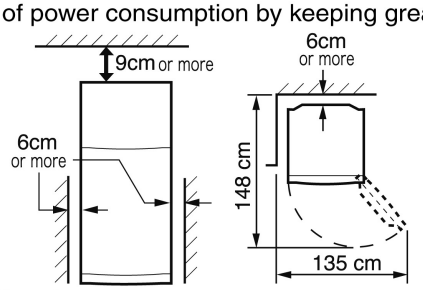
1. **Freezer light**
2. **Freezer fan**
3. **Freezer shelf**
4. **Ice cube maker**
5. **Ice cube box**
6. **Deodorizing unit**
7. **Freezer temp. control knob**
8. **Fresh case**
   The cover of Fresh case opens as the case is pulled.
9. **Refrigerator fan**
   This refrigerator compartment is equipped with a special fan,that quickly and evenly cools the refrigerator compartment should the inside temperature increase when opening the door or for other reasons. During normal operation the fan does not function.
10. **Refrigerator temp. control knob**
11. **Refrigerator shelf**
    (68 type 3 shelves, 63/58 type 2 shelves)
12. **Refrigerator light**
13. **Shelf**
14. **Vegetable crisper**
    Put in the Vegetable crisper under the rail.
15. **Separator plate**
16. **Evaporating pan & cover**
17. **Casters**
18. **Adjustable feet**
19. **Fan & light switch for freezer**
20. **Fan & light switch for refrigerator**
21. **Freezer pocket**
22. **Water supply cup**
23. **Magnetic door seal**
24. **Utility case**
25. **Egg holder**
26. **Free pocket**
    (68 type 2 pockets, 63/58 type 1 pocket)
27. **Bottle pocket**
28. **Bottle guard**
    Prevents bottles etc. from falling. Stick-type food products can also be stored inside.
29. **Plasmacluster panel**
    (Only for SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

Replacing the lamp bulbs

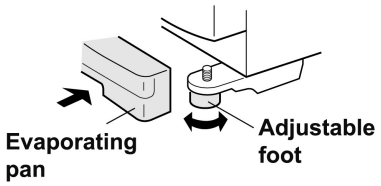
Replace lamp bulbs with same types.
Freezer: base E12, MAX 10W, T-20
Refrigerator: base E12, MAX 15W, T-20
Make sure that the rated voltage and wattage of the lamp bulbs are correct when replacing. (Check the label near the bulbs.)
When replacing the lamp bulb, unplug the fridge freezer first to prevent electric shock.

INSTALLATION

1. This fridge freezer is free standing type. Please keep adequate ventilation space around the fridge freezer.
   - The figure shows minimum space necessary to maintain the cooling capability.
   - It is possible to use the fridge freezer with a less amount of power consumption by keeping greater space.



2. Using the two front Adjustable feet, ensure that the fridge freezer is positioned firmly and level on the floor.



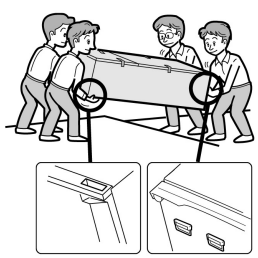
3. Clip Evaporating pan cover (supplied inside the refrigerator compartment) in position in front of the two Adjustable feet.

NOTE:

- Position your fridge freezer so that the plug is accessible.
- Keep your fridge freezer out of direct sunlight.
- Do not place next to heat generating appliance.

When transporting

Carry the fridge freezer by holding the handles located on the rear and bottom.



Before using your fridge freezer

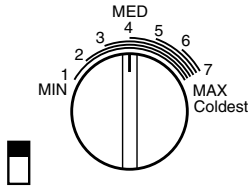
Clean the inside parts with a cloth soaked in warm water. If soapy water is used, wipe it off thoroughly.

OPERATION

CONTROLLING TEMPERATURES

The fridge freezer controls its temperature automatically. However, if needed, adjust the temperature as follows.

Freezer compartment

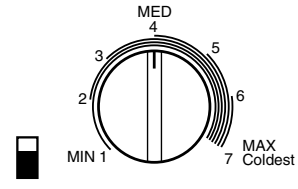


FREEZER TEMP. CONTROL

7 (MAX) For making ice rapidly or fast freezing.
4 (MED) For normal freezing.
1 (MIN) When frozen food or ice cream is not stored.

- If the fridge freezer is operated for a long time with FREEZER TEMP. CONTROL set at 7(MAX), foods stored in the refrigerator compartment may also freeze.
- 2 star section ** for storing frozen foods only. (not freezing)

Refrigerator compartment



REFRIGERATOR TEMP. CONTROL

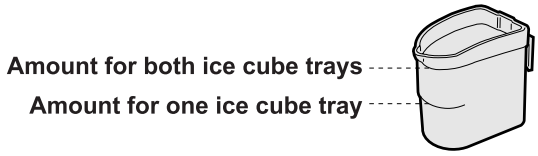
7 (MAX) For keeping foods fresher tasting. When the refrigerator does not provide sufficient cooling.
4 (MED) For normal operation.
1 (MIN) When the refrigerator provides excessive cooling.

- If the fridge freezer is operated for a long time with REFRIGERATOR TEMP. CONTROL set at 7 (MAX), foods stored in the refrigerator compartment may also freeze.
- Low ambient temperature may cause placed foods to freeze even if REFRIGERATOR TEMP. CONTROL is set to 1 (MIN).

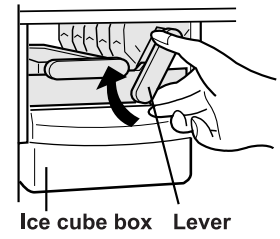
ENGLISH

HINTS WHEN MAKING ICE

1. The included Water supply cup can be used to measure the amount of water to pour into Ice cube trays. Pouring too much water into the tray will result in the ice cubes connecting to each other when frozen.



2. When the ice cubes are made, turn the lever clockwise to empty the ice into Ice cube box.



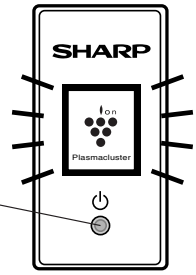
NOTE:

To prevent damage to the Ice cube box, do not make ice in the Ice cube box or pour oil into it.

PLASMACLUSTER (Only for SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

The plasmacluster automatically starts operating when the fridge freezer is powered on.

1. Press “PLASMACLUSTER(ON/OFF) button”, and the PLASMACLUSTER lamp goes out and the plasmacluster turns off.
2. Press “PLASMACLUSTER(ON/OFF) button” again, and the PLASMACLUSTER lamp lights up. The plasmacluster turns on.

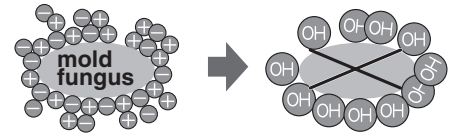


PLASMACLUSTER (ON/OFF) button

Notes about PLASMACLUSTER operation

The ionizer inside your fridge freezer releases clusters of ions, which are collective masses of positive and negative ions, into the freezer and refrigerator compartment.

These ion clusters reduce airborne mold fungus.



- There may be a slight odors in the fridge freezer. This is the smell of ozone generated by the ionizer. The amount of ozone is minimal, and quickly decomposes in the fridge freezer.

DEODORIZING UNIT

A built-in unit which requires no manual operation because it automatically starts operating when the fridge freezer is powered on.

DEFROSTING

Defrosting is fully automatic due to a unique energy saving system. Whereby the defrost cycle start time is proportional to the running time of your fridge freezer compressor, i. e., the less time the fridge freezer compressor operates (during the winter season or you’re away on holidays), the longer the time between each defrost cycle.

STORING FOOD

Refrigeration reduces the rate of food spoilage. To maximize the shelf life of perishable food products, ensure that the food is of the freshest possible quality. The following is a general guide to help promote longer food storage.

Fruit / Vegetables

To minimize moisture loss, fruit and vegetables should be loosely enclosed in a plastic material e.g. wrap, bags (do not seal) and place in Vegetable crisper. Those fruits and vegetables with thick skins e.g. oranges do not require wrapping.

Dairy Products & Eggs

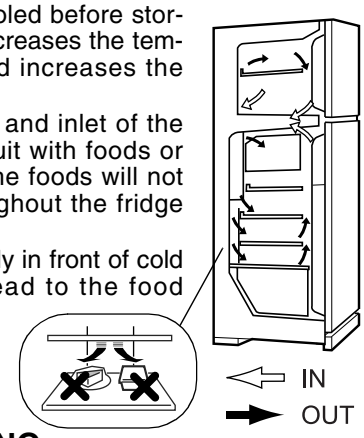
- Most dairy products have a use by date on the outer packaging which informs the recommended temperature and shelf life of the product.
- Eggs should be stored in the Egg holder.

Meats / Fish / Poultry

- Place on a plate or dish and cover with paper or plastic wrap.
- For larger cuts of meat, fish, or poultry, place to the rear of the shelves.
- Ensure all cooked food is wrapped securely or placed in an airtight container.

NOTE:

- Evenly place the food on the shelves to allow the cooling air to circulate efficiently.
- Hot foods should be cooled before storing. Storing hot foods increases the temperature in the unit and increases the risk of food spoilage.
- Do not block the outlet and inlet of the cool air circulating circuit with foods or containers; otherwise the foods will not be evenly cooled throughout the fridge freezer.
- Do not place food directly in front of cold air outlet. This may lead to the food freezing.



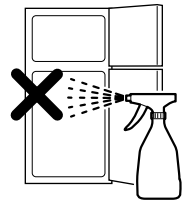
FOR BEST FREEZING

- Quality of foods should be fresh.
- Freeze small quantities of food at a time to freeze them quickly.
- Food should be properly stored or covered and the air should be removed to seal tightly.
- Evenly place the food in the freezer.
- Label bags or containers to keep an inventory of freezing food.

CARE AND CLEANING

Some household cleaning chemicals may affect the inside surfaces and plastic shelves resulting in splitting or cracks occurring.

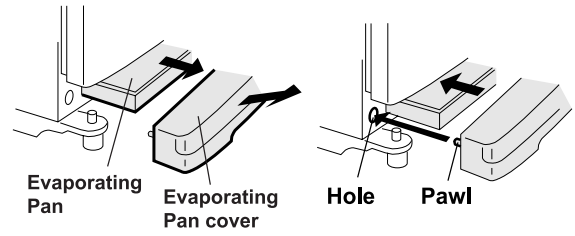
When cleaning all plastic parts inside this fridge freezer, only use diluted dishwashing liquid(soapy water). Make sure that all plastic parts are thoroughly rinsed with water after cleaning.



1. Remove the shelves and pockets from the cabinet and door. Wash them in warm soapy dishwashing water; rinse in clean water and dry.
2. Clean the inside with a cloth soaked in warm soapy dishwashing water. Then, use cold water to wipe off soapy water
3. Wipe the exterior with a soft cloth each time it is soiled.
4. Clean Magnetic door seal with a toothbrush and warm soapy dishwashing water.
5. Evaporating pan should be removed and cleaned once a year.

Evaporating pan & cover;

How to remove **How to set**



NOTE:

- Do not use polishing powder, benzine, hot water etc.
- If undiluted detergent is used or soapy water is not wiped off thoroughly, cracking of plastic parts can result.
- Wipe any food oils adhered to plastic components as they can cause cracking of the plastic surface.
- The glass shelves weighs approximately 3kg each. Hold firmly when removing from the cabinet or carrying.

Switching off your fridge freezer

If you switch your fridge freezer off when you are going away for an extended period, remove all food, clean the interior thoroughly. Remove the power cord plug from the power socket and leave all doors open.

WHAT TO DO BEFORE YOU CALL FOR SERVICE

Before you call for service, check the following point.

IT IS NORMAL for the fridge freezer to produce the following sounds.

- Loud noise produced by the compressor when operation starts --- Sound becomes quieter after a while.
- Loud noise produced once a day by the compressor --- Operating sound produced immediately after automatic defrost operation.
- Sound of flowing fluid (gurgling sound, fizzing sound) --- Sound of refrigerant flowing in pipes (sound may become louder from time to time).
- Cracking or crunching sound --- Sound produced by expansion and contraction of inner walls and internal parts during cooling.
- Squeaking sound --- Sound produced by expansion and contraction of internal parts.

IT IS NORMAL that the outside of a cabinet may be hot when touched. The hot pipe is in the cabinet in order to prevent dew generation.

IF YOU STILL REQUIRE SERVICE

Refer to your nearest service agent approved by SHARP.

INTRODUCCION

Le agradecemos la compra de este producto SHARP. Antes de utilizar su frigorífico SHARP, es recomendable que lea este manual de funcionamiento para asegurarse de que obtiene las máximas ventajas de su nuevo frigorífico.
Todos cuantos utilicen el frigorífico deberán estar bien al corriente de su funcionamiento y medidas de seguridad.
Guarde este manual con el aparato, por si cambia de domicilio o si el aparato pasa a nuevas manos, para que quien vaya a usarlo pueda leer las diversas características y las medidas de seguridad.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 96/57/CE, 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Importante:

- Este frigorífico es sólo para ser empleado en el hogar, con una temperatura ambiente entre +5°C y +38°C. El frigorífico no debe someterse a temperaturas de -10°C durante períodos prolongados.
- Debe utilizarse con tensión de la red de alimentación de 220-240V.

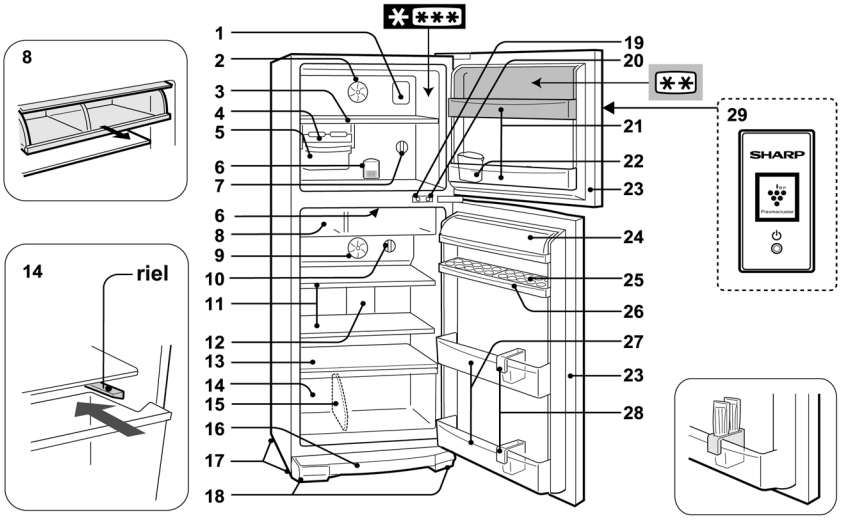
ADVERTENCIA

1. Este frigorífico es hermético. PARA EVITAR ACCIDENTES GRAVES CON LOS NIÑOS, retire la puerta por completo antes de tirar el frigorífico a la basura.
2. Los materiales altamente volátiles e inflamables, como por ejemplo, éter, gasolina, gas propano, sustancias adhesivas y alcohol puro, etc. pueden explotar. No meta estos materiales en el frigorífico.
3. Para evitar daños en el compartimiento externo, evite el contacto con materiales altamente combustibles, como por ejemplo, lacas y pinturas.
4. Al limpiar el frigorífico, no vierta agua directamente en el compartimiento exterior ni en el interior. Esto puede producir la oxidación y deterioro del aislamiento eléctrico.
5. Cuando efectúe la limpieza de zonas contiguas a los componentes eléctricos o cuando deba reemplazar la bombilla de la lámpara, desenchufe primero el frigorífico para evitar las descargas eléctricas.
6. Si los componentes eléctricos se sumergen accidentalmente en agua, desconecte el frigorífico, seque las partes y contacte a un agente de servicio aprobado por SHARP.
7. Cuando desconecte la clavija del cable de alimentación, no toque las patillas de la clavija. Correría el peligro de descargas eléctricas.
8. El frigorífico debe utilizarse sólo para guardar alimentos de consumo doméstico ordinario, de acuerdo con estas instrucciones. Si se utiliza para otros fines puede resultar nocivo para las personas o la propiedad.
9. Este frigorífico no es apropiado para almacenar materiales que re quieran temperaturas muy precisas. El deterioro de estas sustancias puede resultar peligroso.
10. La acumulación de polvo en el enchufe de la red puede provocar incendios. Límpielo con cuidado.
11. No modifique este frigorífico. Unicamente podrán desmontarlo o repararlo técnicos autorizados, ya que de lo contrario podrían pro ducirse descarga eléctrica, incendio o daños personales.
12. **Información referente a la disposición de este Los gases volátiles**
    Inflamables deben ser dispuestos de una forma adecuada. Lleve el cabinete y las puertas a una planta de reciclaje de gases volátiles inflamables.

PRECAUCION

1. No toque la unidad compresora, ya que puede calentarse excesi vamente durante el funcionamiento.
2. Si se desconecta la alimentación accidentalmente, espere 5 minutos por lo menos antes de conectarlo de nuevo, ya que la contrapresión del compresor puede activar el relé de sobrecarga.
3. Procure no retirar los alimentos del congelador con las manos sin protección. Si toca directamente los productos almacenados a temperaturas por debajo de cero grados puede sufrir quemaduras.
4. Para evitar una interrupción accidental de la alimentación, conecte el frigorífico directamente a la fuente. No utilice un adaptador doble ya que una pérdida de alimentación puede hacer que se estropeen los alimentos almacenados.
5. No coloque botellas en el congelador ya que podrían explotar al congelarse.
6. Mantenga bien cerrada la puerta. Si deja la puerta entreabierta, aumentará la temperatura en el interior del frigorífico, con lo cual se le puede estropear la comida, además de consumir más electricidad.
7. No instale este frigorífico en un sitio húmedo o mojado ya que puede deteriorarse el aislante eléctrico y se pueden producir descargas eléctricas. Además, se puede formar condensado en el exterior del frigorífico.
8. Cuando instale o mueva el frigorífico, asegúrese de no cortar o pellizcar el cable de corriente. Daños al cable de corriente pueden producir descargas eléctricas o incendios.
9. No utilice el frigorífico si el cable o el enchufe de alimentación están dañados o si la salida de corriente está floja, ya que podrían producirse descargas o incendio.
10. Cuando remueva el enchufe, agarre, no el cable, sino el enchufe. Tirar del cable puede causar choques eléctricos o ignición.
11. Asegúrese de que haya ventilación suficiente alrededor del aparato, para que la unidad compresora no se recaliente y se pare. Siga las instrucciones de instalación.
12. El sistema de refrigeración detrás y dentro del frigorífico contiene refrigerante. Si este sistema se rompe puede resultar en daños serios a su frigorífico, por lo tanto no permita que ningún objeto punzante entre en contacto con el sistema de refrigeración.
13. Si el cordón de envío flexible se daña, debe ser reemplazado por un agente de servicio aprobado por SHARP debido a que se necesita un cordón especial.
14. En caso de que haya fugas de gas, ventile el área abriendo una ventana, por ejemplo. No toque el frigorífico ni el enchufe del mismo.
15. No coloque objetos frágiles o pesados en la parte superior del frigorífico, ya que pueden caerse y causar heridas.
16. No coloque contenedores de líquidos encima del frigorífico. Si se vertieran, podrían producirse descargas eléctricas o incendios.
17. No deje caer objetos dentro del frigorífico ni golpeé la pared interior. Esto puede ocasionar el agrietamiento de la superficie interior.
18. Este frigorífico no ha sido diseñado para ser usado por niños o personas limitadas físicamente sin supervisión. Los niños pequeños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el mismo.

DESCRIPCION



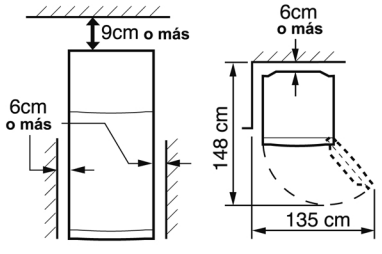
1. **Luz del congelador**
2. **Ventilador del congelador**
3. **Estante congelador**
4. **Dispositivo para hacer cubitos de hielo**
5. **Cubitera**
6. **Unidad de desodorización**
7. **Botón para control temp. congelador**
8. **Compartimiento de frescos**
   La cubierta del Compartimiento de frescos se abre al tirar del mismo.
9. **Ventilador del frigorífico**
   Este compartimiento del frigorífico está equipado con un ventilador especial, que lo enfria eventual y rapidamente si se incrementa la temperatura interior cuando se abre la puerta o por otras razones.
10. **Botón para control temp. frigorífico**
11. **Estantería del frigorífico**
    (Tipo 68 de 3 estantes, tipos 63/58 de 2 estantes)
12. **Luz del frigorífico**
13. **Estante**
14. **Gaveta para Vegetales**
    Ponga la gaveta para vegetales debajo del riel
15. **Placa del separador**
16. **Bandeja de evaporación y tapa**
17. **Rolletes**
18. **Pies ajustables**
19. **Interruptor del ventilador & luz para congelador**
20. **Interruptor del ventilador & luz para frigorífico**
21. **Cajetín del congelador**
22. **Taza para suministro de agua**
23. **Cierre magnético de la puerta**
24. **Caja para uso general**
25. **Huevera**
26. **Cajetín desmontable**
    (Tipo 68 de 2 cajetines, tipos 63/58 de 1 cajetín)
27. **Botellero**
28. **Guarda para botellas**
    Previene la caida de las botellas. Los productos alimenticios etiquetados pueden ser también almacenados aquí.
29. **Panel del Plasmacluster**
    (Sólo para los modelos SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

Reemplazo de las bombillas eléctricas

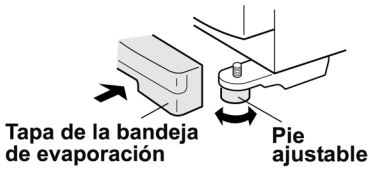
Reemplace las bombillas eléctricas con otras del mismo tipo.
Congelador: base E12, MAX 10 Vatios, T-20
Frigorífico: base E12, MAX 15 Vatios, T-20
Asegúrese que el voltaje y vatiaje nominal de las bombillas eléctricas sea el correcto cuando las reémplace (revise las etiquetas cerca de las bombillas).
Al cambiar la bombilla, desenchufe primero el frigorífico para evitar descargas eléctricas.

INSTALACION

1. Este frigorífico es de estructura independiente. Mantenga el espacio de ventilación adecuado alrededor del frigorífico.
   - La figura muestra el espacio mínimo necesario para mantener la capacidad de enfriamiento.
   - Es posible utilizar el frigorífico con un menor consumo de energía eléctrica manteniendo un espacio mayor.



2. Utilizando las dos patas frontales ajustables, asegúrese de que el frigorífico quede firmemente colocado y nivelado en el suelo.



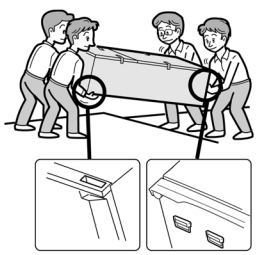
3. Fije la tapa del depósito de evaporación (que se encuentra en el interior del compartimiento del frigorífico) en su lugar,delante de los dos pies ajustables.

NOTAS:

- Coloque el congelador del frigorífico de modo que el enchufe sea accesible.
- Mantenga el frigorífico alejado de la luz solar directa.
- No lo coloque junto a aparatos generadores de calor.

Cuando se transporta

Cargue el frigorífico sosteníendolo por las manijas localizadas al frente y detrás.



Antes de utilizar el congelador de su frigorífico

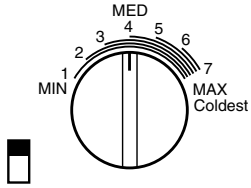
Limpie las partes del interior con un paño humedecido en agua tibia. Si emplea agua con jabón, frótelo bien para que no queden residuos de jabón.

FUNCIONAMIENTO

CONTROL DELA TEMPERATURA

El frigorífico controla automáticamente la temperatura. No obstante, si es preciso, ajuste la temperatura de la manera siguiente.

Compartimento congelador

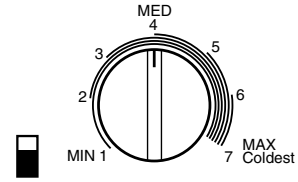


FREEZER TEMP. CONTROL

7(MAX) Para hacer hielo o congelar con rapidez.
4(MED) Para congelado normal.
1(MIN) Cuando no se guardan alimentos congelados ni helado.

- Si el frigorífico funciona durante mucho tiempo con FREEZER TEMP. CONTROL (el control de temperatura del congelador) en posición 7 (MAX), los alimentos que se guardan en los otros compartimientos pueden congelarse también.
- La sección de 2 estrellas ** para almacenamiento de alimentos congelados únicamente. (no enfría)

Compartimento frigorífico



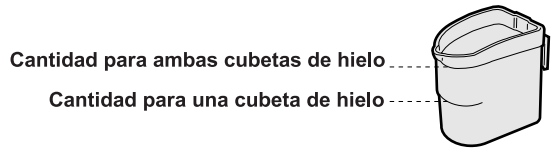
REFRIGERATOR TEMP. CONTROL

7(MAX) Para conservar los alimentos más frescos. Cuando el frigorífico no enfría lo suficiente.
4(MED) Para funcionamiento normal.
1(MIN) Cuando el frigorífico demasiado.

- Si el frigorífico funciona durante mucho tiempo con REFRIGERATOR TEMP. CONTROL (el control de temperature del frigorífico) en posición 7 (MAX), los alimentos que se guardan en los otros compartimientos pueden congelarse también.
- Una temperatura ambiente baja puede hacer que la comida se congele aunque tenga REFRIGERATOR TEMP. CONTROL (el control de temperatura del frigorífico) ajustado a 1 (MIN).

SUGERENCIAS PARA HACER CUBITOS DE HIELO

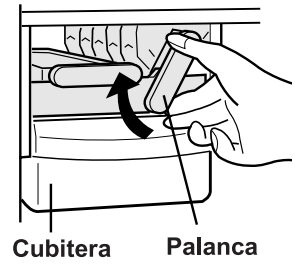
1. La taza para suministro de agua puede ser usada para medir la cantidad de agua que se vierte en las cubetas de hielo. Si se vierte demasiada agua en las cubetas, los cubos de hielo se pegarán unos a otros.



2. Cuando estén hechos los cubitos, gire la palanca en el sentido horario para vaciarlos en la cubitera.

NOTA:

No haga hielo con la cubitera ni vierta aceite en ella pues ésta puede agrietarse.

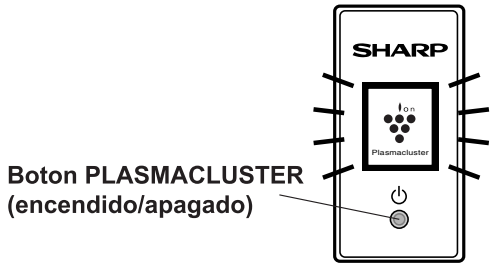


IONIZADOR "PLASMACLUSTER" (Sólo para los modelos SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

El IONIZADOR "PLASMACLUSTER" empieza a funcionar automáticamente cuando se conecte la alimentación del frigorífico.

1. Presione el "botón PLASMACLUSTER (encendido/apagado)" y se apagará la lámpara PLASMACLUSTER y se desactivará el conjunto de plasma.

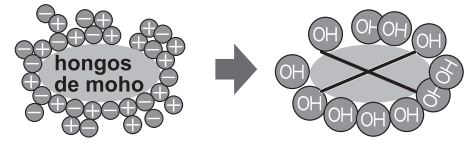
2. Presione de nuevo el "botón PLASMACLUSTER (encendido/apagado)" y se encenderá la lámpara PLASMACLUSTER. Se activará el conjunto de plasma.



Notas sobre la operación del IONIZADOR "PLASMACLUSTER"

El ionizador del interior de su frigorífico libera grupos de iones, que son masas colectivas de iones positivos y negativos, al congelador y al compartimiento del refrigerador.

Estos grupos de iones reducen los hongos de moho del aire.



- Es posible que se perciban ciertos olores en el congelador del frigorífico. Es el olor del ozono generado por el ionizador. La cantidad de ozono es mínima, y se descompone con rapidez en el congelador del frigorífico.

UNIDAD DE DESODORIZACION

Es una unidad incorporada que no requiere operación manual porque comienza su operación automáticamente cuando el congelador del frigorífico se enciende.

DESCONGELACION

La descongelación se realiza de forma totalmente automática debido a un sistema exclusivo de ahorro de energía. Por consiguiente, el inicio del ciclo de descongelación automática depende de cuánto tiempo haya estado funcionando el compresor del frigorífico. Es decir, cuanto menos tiempo haya estado funcionando el compresor (durante el invierno, o cuando haya desconectado el frigorífico si se va de vacaciones), más tiempo pasará entre dos ciclos de descongelación.

ESPAÑOL

PARA ALMACENAR LOS ALIMENTOS

La refrigeración enlentece el proceso por el cual se estropean los alimentos. Para maximizar la vida útil de los productos alimenticios perecederos, asegúrese de que la comida que compra sea lo más fresca posible. A continuación se dan unas guías generales para poder guardar los alimentos el mayor tiempo posible.

Frutas / Vegetales

Para minimizar la pérdida de humedad, las frutas y vegetales deben ser envueltas seguramente en material plástico, p.e. bolsas, papel de envolver (sin sellar) y colocadas en la gaveta para vegetales. Las frutas y vegetales con cáscaras delgadas como p.e las naranjas, no requieren ser envueltas.

Productos lácteos y huevos

- La mayoría de los productos lácteos tienen una fecha de caducidad impresa en el envoltorio que indica la vida útil y temperatura de conservación recomendada del producto.
- Coloque los huevos en la bandeja huevera.

Carne / Pescado / Aves

- Coloque el producto en un plato o una bandeja y cúbralo con papel o una lámina de plástico.
- Coloque piezas grandes de carne, pescado o aves lo más atrás posible en las estanterías.
- Asegúrese de que cuando guarde comida ya cocinada esté bien envuelta o guardada en contenedores herméticos.

NOTAS:

- Coloque de manera balanceada la comida en los estantes para permitir que el aire frío circule eficientemente.
- Los alimentos calientes deben enfriarse antes de colocarlos en el frigorífico. Si coloca alimentos calientes se eleva la temperatura de la unidad y aumenta el riesgo de que se estropeen.
- No bloquee la salida ni la entrada del circuito de circulación de aire frío con alimentos ni recipientes, de lo contrario los alimentos no se enfriarían de forma uniforme en el frigorífico.
- No coloque los alimentos directamente delante de la salida de aire frío. Esto puede hacer que se congelen.

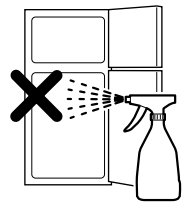
PARA UNA MEJOR CONGELACION

- La comida debe ser fresca.
- Congele la comida en porciones pequeñas para congelarla más rápido.
- La comida tiene que estar bien envuelta o cubierta, eliminando el aire del contenedor para un mejor sellado.
- Distribuya los contenidos del congelador uniformemente.
- Ponga etiquetas en las bolsas o contenedores para mantener un inventario de lo que tenga congelado.

CUIDADOS Y LIMPIEZA

Es posible que el uso de ciertos productos de limpieza domésticos cause deterioro en el revestimiento interno y en las lejas de plástico, ocasionando pequeñas grietas.

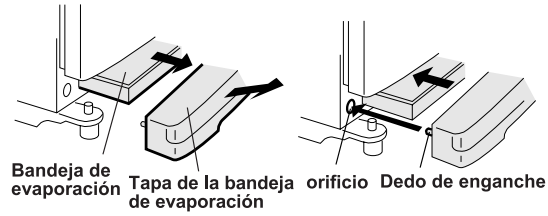
A la hora de limpiar las piezas de plástico que hay dentro del frigorífico, utilice sólamente agua y jabón. Asegúrese de enjuagar bien todas las piezas de plástico.



1. Retire la estantería del frigorífico, el cajetín desmontable y el botellero. Lávelos en agua tibia jabonosa mezclada con lavavajillas, enjuáguelos con agua limpia y séquelos.
2. Limpie el interior con un paño humedecido en agua caliente con jabón lavavajillas. Luego, utilice agua fría para quitar el agua enjabonada.
3. Limpie el exterior con un paño suave cada vez que se ensucie.
4. Limpiar el cierre magnético de la puerta con un cepillo de dientes y agua caliente con detergente para lavavajillas.
5. La bandeja de evaporación debe retirarse y limpiarse una vez al año.

Bandeja de evaporación y tapa;

Cómo extraerla **Cómo colocarla**



NOTAS:

- No emplee polvos de limpieza, bencina, agua caliente, etc.
- Si utiliza detergente no diluido o si no se quita completamente el agua enjabonada, esto puede resultar en rotura de las partes plásticas.
- Limpie cualquier grasa o aceite procedente de los alimentos que se haya podido quedar adherida a los componentes de plástico, ya que pueden producirse grietas en las superficies plásticas.
- Las estanterías de vidrio pesan aproximadamente 3 Kg cada una. Sosténgalas firmemente cuando las retire del cabinete o desee transportarlas.

Desconexión del refrigerador

Si tiene que desconectar el refrigerador porque va a estar fuera de casa durante un largo tiempo, vacíelo completamente de comida y limpie a fondo el interior. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de la pared y deje ambas puertas abiertas.

ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TECNICO HAGA LO SIGUIENTE

Antes de llamar al servicio técnico, compruebe los puntos siguientes.

ES NORMAL que el frigorífico produzca los siguientes ruidos.

- El compresor produce un ruido fuerte cuando se inicia la operación --- Este ruido se acalla luego de un rato.
- El compresor produce un ruido fuerte una vez por día --- Ruido de operación producido inmediatamente después de la operación automática de descongelamiento.
- Ruido del flujo del fluído (ruido de gorgoteo, ruido de burbujeo) ---Ruido del fluído refrigerante fluyendo en las tuberías (este ruido puede hacerse más fuerte de tiempo a tiempo).
- Ruido de agrietamiento o crujido --- Ruido producido por la expansión y la contracción de las paredes y partes internas del frigorífico durante el enfriamiento.
- Ruido de rechinamiento --- Ruido producido por la expansión y contracción de las partes internas del frigorífico.

ES NORMAL que el exterior de la carcasa del frigorífico esté caliente al tacto. La carcasa tiene una tubería caliente para evitar condensación.

SI NECESITA LLAMAR AL SERVICIO TECNICO

Diríjase al concesionario autorizado SHARP más próximo.

INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per avere acquistato questo prodotto SHARP. Prima di utilizzare il vostro frigorifero SHARP, leggete per favore con attenzione questo manuale di istruzioni, in modo da sfruttare al massimo le sue prestazioni.
Tutti coloro che maneggeranno il frigorifero devono avere confidenza con il suo uso e con i suoi dispositivi di sicurezza.
Tenete questo manuale di istruzioni sempre assieme al frigorifero se traslocate o se il mobile viene venduto, in modo che chiunque lo usi possa informarsi sulle sue funzioni e sulle sue norme di sicurezza.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 96/57/EC, 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Importante:

- Questo frigorifero è solo per uso domestico, con una temperatura ambientale compresa tra +5°C e +38°C. Il frigorifero non deve essere lasciato a lungo a temperature di -10°C.
- Da alimentare con una tensione di rete di 220-240 V.

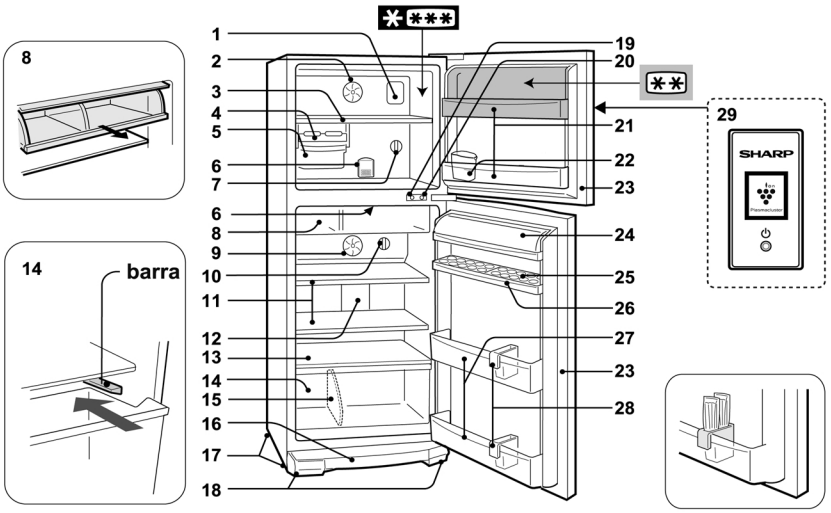
AVVERTENZE

1. Questo frigorifero é a tenuta stagna. PER EVITARE INCIDENTI FATALI A BAMBINI, smontate la porta se non intendete utilizzare piú il frigorifero.
2. Materiali infiammabili e altamente volatili come etere, petrolio, gas propano, collanti e alcool puro possono provocare esplosioni. Non riponete tali prodotti nel frigorifero.
3. Per evitare danni all'involucro del frigorifero, evitate di metterlo a contatto con lacca, vernice, ecc.
4. Quando pulite il vostro frigorifero, non versate dell'acqua direttamente sull'esterno o nell' interno del frigorifero stesso. Ció potrebbe causare l'ossidazione e il danneggiamento dell'isolamento elettrico.
5. Quando si puliscono le zone adiacenti a componenti elettriche o si sostituisce la lampadina, prima disinserire la spina di alimentazione del frigocongelatore per prevenire folgorazioni.
6. Nel caso che i componenti elettrici vengano accidentalmente a contatto con l'acqua, togliete la spina del frigorifero, asciugare le parti e contattare l'agente di servizio più vicino autorizzato dalla SHARP.
7. Quando si scollega la spina di alimentazione, non toccarne i terminali. Ciò potrebbe provocare una folgorazione.
8. Questo frigorifero è concepito solamente per la conservazione di prodotti alimentari di comune uso domestico, in accordo con quanto contenuto in questo manuale di istruzioni. Se esso viene usato per altri scopi, potrebbe risultare dannoso per le persone e per le cose.
9. Questo frigorifero non é adatto a contenere prodotti che richiedono una temperatura di conservazione precisa. Un eventuale deperimento di tali prodotti potrebbe essere pericoloso.
10. Residui eccessivi di polvere sulla spina possono essere causa di incendio. Tenete pulita la spina spolverandola regolarmente con cura.
11. Evitate di effettuare interventi su questo frigorifero. Tali interventi devono essere eseguiti solo da personale tecnico specializzato. In caso contrario si corre il rischio di shock elettrico, di incendio o di ulteriore danneggiamento.
12. **Informazioni relative allo smaltimento dell' apparecchio**
I gas isolanti ed infiammabili compressi devono essere smaltiti in modo adeguato. Trasportate il frigorifero e le relative porte sino ad un centro di smaltimento che sia attrezzato per lo smaltimento di gas isolanti ed infiammabili compressi.

ATTENZIONE

1. Non toccate il compressore, poiché esso puó raggiungere temperature elevate durante il funzionamento.
2. Se l'alimentazione dovesse casualmente essere interrotta, attendete almeno 5 minuti prima di ricollegare alla rete elettrica il frigorifero, dal momento che la pressione nel compressore potrebbe attivare il relé di sovraccarico.
3. Evitate di toccare gli alimenti conservati nel freezer a mani nude. Il contatto diretto con prodotti conservati a temperature sotto lo zero puó dar luogo a congelamento cutaneo.
4. Per evitare interruzioni involontarie della corrente elettrica, collegate il frigorifero alla rete elettrica inserendo la spina direttamente nella presa di corrente principale. Evitate l'uso di adattatori, poiché una caduta di corrente elettrica potrebbe causare il deterioramento dei prodotti alimentari conservati nel frigorifero.
5. Evitate di collocare bottiglie nel freezer, poiché esse potrebbero esplodere con il freddo.
6. Tenete la porta debitamente chiusa. Se la porta viene lasciata socchiusa, la temperatura interna controllata sale causando il deterioramento dei prodotti alimentari, oltre a far aumentare il consumo dell'elettricitâ.
7. Non installate il frigorifero in luoghi umidi o bagnati, in quanto l' isolamento potrebbe venir compromesso e dar luogo a perdite. Inoltre, all' esterno del frigorifero potrebbe accumularsi della condensa.
8. Quando il frigorifero viene installato o spostato, assicuratevi di non schiacciare o storcere il filo di alimentazione. Danni al cavo di alimentazione possono essere causa di shock elettrici o di incendio.
9. Non utilizzate il frigorifero se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o se la presa non é ben fissa, altrimenti si corre il rischio di shock elettrico o di incendio.
10. Quando staccate la spina per l'alimentazione elettrica, non tirate il filo ma la spina. Anche tirando il cavo si corre il rischio di shock elettrico o di incendio.
11. Fate sì che attorno al frigorifero sia garantita una sufficiente circolazione di aria, cosícché il compressore non si surriscaldi e non si fermi. Seguite attentamente le istruzioni di installazione.
12. Il sistema di refrigerazione situato dietro e all'interno del frigorifero contiene refrigerante. Se questo sistema viene forato si può determinare un danno serio al frigorifero. Evitate pertanto che qualsiasi oggetto acuto venga a contatto con il sistema di refrigerazione.
13. Nel caso che il filo flessibile di alimentazione venga danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio autorizzato dalla SHARP, in quanto viene richiesto un filo particolare.
14. Nel caso di perdita di gas, arieggiate la zona aprendo le finestre, ecc. Non toccate il frigorifero o la presa di corrente.
15. Non mettete sulla sommitá del frigorifero oggetti pesanti o che si possano rompere facilimente. Questi oggetti possono cadere quando si apre o si chiude il frigorifero, causando ferite alle persone.
16. Non mettete oggetti riempiti di liquidi sulla sommitá del frigorifero. Il versamento di sostanze liquide puó causare scosse elettriche o incendi.
17. All' interno del frigorifero non lasciate cadere oggetti ne colpitene le pareti, in quanto ciò potrebbe creare delle spaccature.
18. Si deve evitare che bambini piccoli o persone inferme usino il frigorifero in assenza di supervisione. I bambini piccoli devono essere controllati in modo che non vi giochino.

DESCRIZIONE



1. **Luce del freezer**
2. **Ventola del freezer**
3. **Mensola del freezer**
4. **Ghiacciaia**
5. **Vaschetta per cubetti di ghiaccio**
6. **Unità di deodorizzazione**
7. **Manopola di controllo temperatura del freezer**
8. **Scomparto alimenti freschi**
   La copertura dello Scomparto alimenti freschi si apre da sola quando lo scomparto viene tirato.
9. **Ventola del frigorifero**
   Il frigorifero è dotato di una ventola appositamente concepita per l' apparecchio, la cui funzione è raffreddare l' interno velocemente ed uniformemente qualora la temperatura interna dovesse aumentare a seguito dell' apertura della porta o per altre cause.Durante il funzionamento normale del frigorifero la ventola non è in funzione.
10. **Manopola di controllo temperatura per frigorifero**
11. **Mensola del frigorifero**
    (tipo 68 con 3 mensole, tipo 63/58 con 2 mensole)
12. **Luce del frigorifero**
13. **Mensola**
14. **Vasca per verdura fresca**
    Inserire la vasca per verdura fresca sotto la barra.
15. **Pannello di separazione**
16. **Vasca di evaporazione e coperchio**
17. **Ruote orientabili**
18. **Piedini aggiustabili**
19. **Interruttore di ventola e luce freezer**
20. **Interruttore di ventola e luce frigorifero**
21. **Vaschetta del freezer**
22. **Contenitore d' acqua**
23. **Guarnizione magnetica della porta**
24. **Vano di servizio**
25. **Portauova**
26. **Vasca**
    (tipo 68 con 2 vasche, tipo 63/58 con 1 vasca)
27. **Vasca portabottiglie**
28. **Blocca bottiglie**
    Impedisce alle bottiglie di cadere. Può essere utilizzato anche con prodotti alimentari di forma allungata.
29. **Pannello di Plasmacluster**
    (Solo per i modelli SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

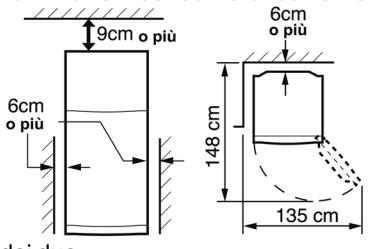
Sostituzione delle lampadine

Sostituite le lampadine con altre dello stesso tipo.
Freezer: zoccolo E12, 10W MAX, T-20
Frigorifero: zoccolo E12, 15W MAX, T-20
Quando sostituite le lampadine, assicuratevi che tensione e potenza indicate siano corrette (controllate le scritte sulle lampadine).

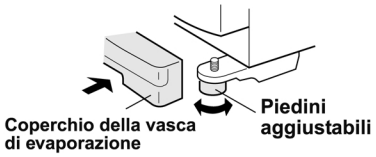
Se sostituite la lampadina di illuminazione, togliete prima la spina elettrica per evitare scariche elettriche.

INSTALLAZIONE

1. Questo frigorifero è del tipo senza bisogno di appoggio. Assicurarsi che lo spazio circostante al frigorifero sia sufficiente per la ventilazione.
   - L'illustrazione mostra lo spazio minimo necessario per garantire la capacità di raffreddamento.
   - Aumentando lo spazio circostante al frigorifero, è possibile diminuire il consumo di corrente.



2. Per mezzo dei due piedini sul bordo frontale aggiustabili, assicurateVi che il frigorifero appoggi stabilmente e in linea con il pavimento.



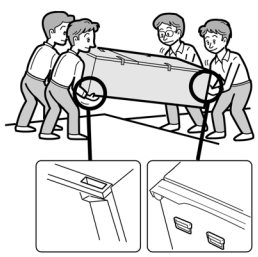
3. Agganciate il coperchio della vasca di evaporazione sui piedini aggiustabili.

NOTA:

- Posizionare il frigocongelatore in modo che la spina sia accessibile.
- Non installate il frigorifero in zone esposte alla luce del sole.
- Non installate il frigorifero nelle dirette vicinanze di sorgenti di calore.

Durante il trasporto

Trasportate il frigorifero mantenendolo per le maniglie situate sul lato posteriore e sul fondo.



Prima di usare il frigocongelatore

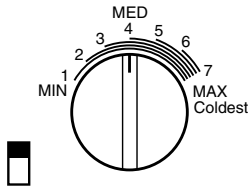
Pulire le parti interne con un panno imbevuto di acqua calda. Se si utilizza acqua saponata, pulire le parti completamente.

COMANDI

CONTROLLO TEMPERATURA

Il frigorifero controlla la temperatura automaticamente. Se necessario, regolate la temperatura come spiegato di seguito.

Compartimenti freezer

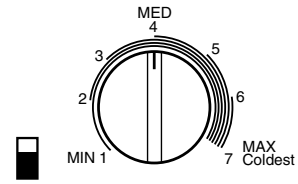


FREEZER TEMP. CONTROL

7(MAX) Per generare ghiaccio velocemente o per un veloce congelamento.
4(MED) Per congelamento normale.
1(MIN) Se non vi sono riposti cibi congelati o gelati.

- Se il frigorifero funziona per lungo tempo sulla posizione 7 (MAX) del FREEZER TEMP. CONTROL (controllo temperatura freezer) é possibile che congelino anche cibi riposti negli altri scomparti del frigorifero.
- Sezione a 2 stelle ✻✻ solo per la conservazione di cibi congelati. (non congelante)

Compartimenti frigorifero



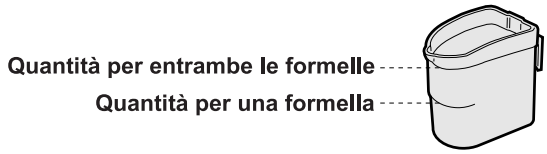
REFRIGERATOR TEMP. CONTROL

7(MAX) Per conservare cibi e mantenerne la freschezza,o se il frigorifero non produce il freddo necessario.
4(MED) Per uso normale.
1(MIN) Se il frigorifero refrigera troppo.

- Se il frigorifero funziona per lungo tempo sulla posizione 7 (MAX) del REFRIGERATOR TEMP. CONTROL (controllo temperatura frigorifero) é possibile che congelino anche cibi riposti negli altri scomparti del frigorifero.
- Una bassa temperatura ambientale può causare il congelamento dei cibi conservati anche se il REFRIGERATOR TEMP. CONTROL (controllo temperatura frigorifero) é impostato a 1 (MIN).

CONSIGLI PER LA PREPARAZIONE DEL GHIACCIO

1. Il contenitore d' acqua in dotazione può essere usato per dosare l' acqua da versare nelle formelle per i cubetti di ghiaccio. Versandone troppa, una volta congelati i cubetti si attaccheranno l' uno all' altro.



2. Quando sono pronti i cubetti di ghiaccio, girate la leva in senso orario per scaricare il ghiaccio nella vaschetta per cubetti di ghiaccio.

NOTA:

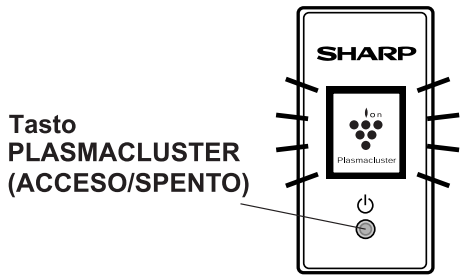
Non preparare il ghiaccio con la vaschetta per cubetti di ghiaccio né versare olio in essa. La vaschetta per cubetti di ghiaccio potrebbe spaccarsi.

IONIZZATORE "PLASMACLUSTER" (Solo per i modelli SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

Il IONIZZATORE "PLASMACLUSTER" inizia a funzionare automaticamente quando viene acceso il frigocongelatore.

1. Se si premere il tasto 'PLASMACLUSTER (ACCESO/SPENTO)', la spia PLASMACLUSTER si spegne e il gruppo al plasma si spegne.

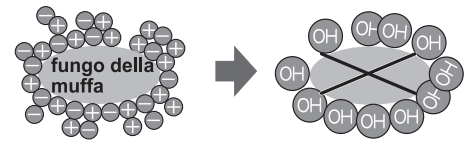
2. Premendo di nuovo il tasto 'PLASMACLUSTER (ACCESO/SPENTO)', la spia PLASMACLUSTER si riaccende. Il gruppo al plasma si riaccende.



Note sul funzionamento del IONIZZATORE "PLASMACLUSTER"

Lo ionizzatore contenuto all'interno del frigocongelatore rilascia gruppi di ioni, cioè masse collettive di ioni positivi e negativi, nello scomparto del congelatore e in quello del frigorifero.

Questi gruppi di ioni riducono il fungo della muffa generato dall'aria.



- Nel frigocongelatore potrebbe esserci alcuni odori leggeri. Si tratta dell'odore dell'ozono, generato dallo ionizzatore. La quantità di ozono è minima, e si decompone rapidamente nel frigocongelatore.

UNITÀ DI DEODORIZZAZIONE

Si tratta di un dispositivo incorporato che non richiede intervento manuale in quanto automaticamente si avvia all'accensione del congelatore del frigorifero.

SCONGELAMENTO

Lo scongelamento avviene in maniera completamente automatica grazie ad un sistema di recupero energetico unico. Pertanto, il tempo di intervallo per l'avvio del ciclo di scongelamento é proporzionale al tempo di esercizio del compressore del Vostro frigorifero. Ovvero, minore è il tempo durante il quale il compressore del frigorifero opera (durante la stagione invernale o quando siete assenti per vacanza), piú é lungo il tempo fra ogni ciclo di scongelamento.

ITALIANO

CONSERVAZIONE DEGLI ALIMENTI

La refrigerazione riduce la velocità di deperimento dei cibi. Per massimizzare la durata di conservazione dei prodotti alimentari deperibili, assicuratevi che il cibo sia della qualità più fresca possibile. La seguente guida generale é per consentire una piú lunga conservazione dei cibi.

Frutta / Verdura

Per minimizare le perdite di umidità, frutta e verdura devono essere leggermente avvolte in materiali plastici quali, ad esempio, pellicole o sacchetti (da non chiudere ermeticamente) e quindi inseriti nella vasca per verdura fresca. Frutta e verdura dotate di buccia spessa, quali le arance, non richiedono di essere avvolte.

Latticini e uova

- Molti prodotti derivati dal latte hanno la scadenza di consumo indicata sulla confezione esterna, la quale illustra sia la temperatura consigliata che la durata di conservazione del prodotto.
- Le uova devono essere riposte nel portauova.

Carne / Pesce / Pollame

- Mettete su un piatto e coprite con carta o con pellicola in plastica.
- Riponete le fette grandi di carne, di pesce o di pollame in fondo alle mensole.
- Assicuratevi che tutti i cibi cotti siano accuratamente avvolti oppure che siano posti in contenitori a chiusura ermetica.

NOTA:

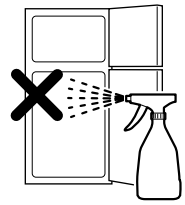
- Disponete gli alimenti sulle mensole omogeneamente per consentire che l'aria di raffredamento possa circolare in modo efficiente.
- Alimenti caldi devono essere fatti raffreddare prima di essere riposti nel frigorifero. Gli alimenti caldi aumentano infatti la temperatura interna e potrebbero far deperire altri alimenti ivi conservati.
- Non otturate l'entrata e l'uscita del circuito di circolazione dell'aria fredda con alimenti o con contenitori; altrimenti, gli alimenti potrebbero non venire raffreddati bene.
- Non riponete alimenti direttamente all'uscita dell'aria fredda,in quanto l'alimento si potrebbe congelare.

PER UN MIGLIORE CONGELAMENTO

- I cibi devono essere freschi.
- Congelate piccole quantitá di cibo per volta al fine di congelarle rapidamente.
- I cibi devono essere depositati o coperti appropriatamente e deve essere rimossa tutta l'aria per garantire una chiusura ermetica.
- Disponete i cibi omogeneamente nel freezer.
- Etichettate le buste o i contenitori per tenere un inventario dei cibi congelati.

MANUTENZIONE E PULIZIA

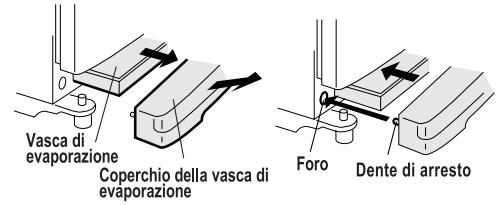
Alcuni prodotti chimici per la pulizia della casa, potrebbero deteriorare gli interni delle mensole portacibo e dei ripiani in plastica con conseguenze di incrinature e/o rotture nel tempo.
Quando pulite tutte le parti in plastica all'interno di questo frigorifero, usare solamente sapone per lavastovinglie diluito (acqua saponata). Assicuratevi che tutte le parti in plastica siano risciacquate dopo la pulizia.



1. Togliete le mensole e le vaschette dal frigorifero e dalla porta. Lavatele in acqua calda saponata. Sciaquatele in acqua fresca e asciugatele.
2. Pulite l'interno del frigorifero con un panno precedentemente immerso in acqua e sapone. Quindi, adoperate acqua fredda per eliminare l'acqua saponata.
3. Detergete con un panno umido anche l'esterno ogni qualvolta ció fosse necessario.
4. Detergete la guarnizione magnetica della porta con uno spazzolino da denti e con acqua calda saponata.
5. La vasca di evaporazione va rimossa e pulita almeno una volta all'anno.

Vasca di evaporazione e coperchio;

Come rimuoverla **Come fissarla**



NOTA:

- Non usate detergente in polvere, benzina, acqua calda ecc.
- Se viene usato un detersivo non diluito oppure non viene eliminata completamente l'acqua saponata, le parti in plastica potrebbero incrinarsi.
- Pulire qualsiasi olio alimentare attaccato ai componenti in plastica, dal momento che esso puó causare incrinature della superficie in plastica.
- Le mensole di vetro pesano circa 3kg ciascuna. Quando le rimuovete dal frigorifero o le trasportate, mantenetele saldamente.

Spegnimento del Vostro frigorifero

Se spegnete il vostro frigorifero quando siete assenti per un periodo più o meno lungo, rimuovete tutti i cibi e pulite completamente l'interno. Togliete il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente e lasciate tutte e due le porte aperte.

CHE COSA BISOGNA FARE PRIMA DI CHIAMARE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA

Prima di chiamare il servizio di assistenza controllate i seguenti punti.

É NORMALE che il frigorifero produca i seguenti rumori.

- Forte rumore prodotto dal compressore quando sta avviandosi a funzionare. Il rumore si attenua dopo un momento.
- Forte rumore prodotto una volta al giorno dal compressore. Rumore prodotto immediatamente dopo l'operazione automatica di disgelamento.
- Rumore della circolazione del fluido (rumore di gorgoqlio e rumore di liquido che "frizza") --- Rumore del refrigerante che ricircola nelle tubazioni.
- Rumore di scricchiolió --- Rumore prodotto dall'espansione e contrazione delle pareti interiori e delle parti interne durante il congelamento.
- Rumore di squittio --- Rumore prodotto dall'espansione e contrazione delle parti interne.

É NORMALE che la parte esterna del frigorifero risulti calda quando viene toccata. Nei frigoriferi é situato un tubo caldo per prevenire la formazione di condensa.

SE É ANCORA NECESSARIO IL SERVIZIO DI ASSISTENZA

Rivolgetevi all'agente del più vicino servizio di assistenzas approvato da SHARP.

INTRODUCTION

Vous venez de faire l'acquisition d'un produit SHARP et nous vous en remercions. Avant d'utiliser votre réfrigérateur SHARP, veuillez s'il vous plaît lire la notice d'utilisation afin de pouvoir tirer le maximum d'avantages de votre nouveau réfrigérateur.

Toute personne utilisant l'appareil doit connaître son mode d'utilisation et ses dispositifs de sécurité.

Conservez la présente notice d'utilisation avec le réfrigérateur si vous déménagez ou si le réfrigérateur change de propriétaires afin que tout utilisateur quel qu'il soit puisse se familiariser avec les différentes fonctions et les règles de sécurité.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 96/57/CE, 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Important:

- Ce réfrigérateur est destiné uniquement à une utilisation domestique à une température ambiante comprise entre +5°C et +38°C. On ne le soumettra pas à une température inférieure à –10°C pendant longtemps.
- Doit être alimenté sur le secteur 220-240 V.

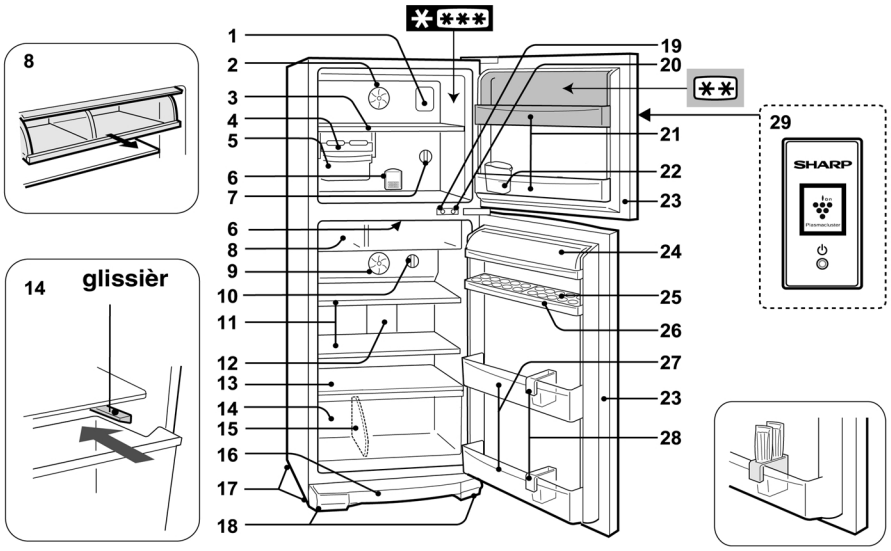
AVERTISSEMENT

1. Ce réfrigérateur est étanche à l'air. AFIN D'EVITER TOUT ACCIDENT MORTEL POUR LES ENFANTS, enlevez la porte avant de mettre l'appareil au rebut.
2. Les substances très volatiles et inflammables telles que l'éther, l'essence, le propane, les agents adhésifs, l'alcool pur, etc. sont susceptibles d'exploser. Ne pas stocker ces substances dans le réfrigérateur.
3. Pour éviter tout dommage sur la carrosserie extérieure, évitez le contact avec des substances très combustibles telles que le vernis et la peinture.
4. Lorsque vous nettoyez votre réfrigérateur, ne l'aspergez pas directement d'eau, ni à l'extérieur ni à l'intérieur, sous peine de favoriser la corrosion et de détériorer l'isolation électrique.
5. Lors du nettoyage des zones voisines des composants électriques ou du remplacement de l'ampoule de la lampe, commencez par débrancher l'appareil pour éviter toute électrocution.
6. Si des composants électriques devaient être immergés dans de l'eau par accident, débrancher le réfrigérateur, sécher les pièces en question et contacter un agent de service, agréé par SHARP.
7. Lors du débranchement de la prise électrique, ne touchez pas les broches de la prise.
   Ceci pourrait provoquer une électrocution.
8. L'appareil est conçu pour conserver uniquement des aliments destinés à l'usage ordinaire des ménages conformément aux présentes instructions. S'il est utilisé pour d'autres usages, le réfrigérateur peut se révéler dangereux pour les personnes et les biens.
9. Ce réfrigérateur n'est pas adapté au stockage de substances nécessitant des températures de conservation précises. L'altération de ces produits peut être dangereuse.
10. Ne pas laisser s'accumuler la poussière sur la prise électrique. Ceci peut être à l'origine d'incendies. L'essuyer soigneusement.
11. N'effectuez aucune modification vous-même sur le réfrigérateur. Ceci peut être la cause d'électrocutions, incendies ou blessures. Seuls des techniciens de réparation qualifiés sont habilités à démonter ou réparer le réfrigérateur.
12. **Informations concernant la mise au rebut de l'appareil**
    Les gas soufflants à isolation inflammable doivent être jetés convenablement. Porter l'armoire et les portes à un centre de recyclage pour les gas soufflants à isolation inflammable.

ATTENTION

1. Ne pas toucher le bloc compresseur lorsque le réfrigérateur est en service, car il peut être extrêmement chaud.
2. Si l'alimentation électrique est accidentellement déconnectée, attendez au moins 5 minutes avant de reconnecter car l'effet de la contre-pression dans le compresseur peut déclencher le relais de surcharge.
3. Evitez de sortir les aliments du congélateur à mains nues. Lorsque l'on touche sans protection des produits conservés à des températures inférieures à zéro degré, ceci peut provoquer des gelures.
4. Afin d'éviter toute coupure de courant accidentelle, branchez votre appareil directement à la source. N'utilisez pas de double adaptateur car la déperdition d'énergie pourrait altérer les aliments stockés.
5. Ne mettez pas de bouteilles dans le compartiment congélateur car le froid risque de les faire éclater.
6. Maintenez la porte solidement fermée. Si la porte reste entrebaillée, la température intérieure contrôlée va monter, ce qui peut accélérer la dégradation des aliments et augmenter les frais d'électricité.
7. Ne pas installer ce réfrigérateur dans un lieu humide sous peine de rendre défectueux l'isolateur et de provoquer une fuite. De plus, un risque de condensation à l'extérieur du réfrigérateur est possible.
8. Lorsque vous installez ou déplacez le réfrigérateur, veillez à ne pas écraser ou coincer le cordon d'alimentation car, endommagé, il pourrait provoquer une électrocution ou un incendie.
9. N'utilisez pas le réfrigérateur si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ou encore si la prise murale est lâche, sous peine d'électrocution ou d'incendie.
10. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirer sur sa fiche et non sur le cordon proprement dit. Tirer directement sur le cordon peut être cause d'électrocution ou d'incendie.
11. Assurez-vous que l'espace de ventilation autour de l'appareil est suffisant pour éviter la surchauffe et l'arrêt du compresseur. Respectez les instructions d'installation.
12. Le système de réfrigération à l'arrière et à l'intérieur de l'appareil renferme un produit réfrigérant. Le réfrigérateur subirait de sérieux dégâts si ce système devait être percé. Par conséquent, veillez à ce qu'aucun objet pointu n'entre en contact avec le système de réfrigération.
13. Si le cordon d'alimentation flexible est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service, agréé par SHARP, car un cordon spécial est nécessaire.
14. En cas de fuite de gaz, aérez les lieux en ouvrant une fenêtre etc. Ne touchez pas au réfrigérateur ni à la prise de courant.
15. Ne posez pas d'objets lourds ou fragiles sur le réfrigérateur. Les objets peuvent tomber lors de l'ouverture ou de la fermeture du réfrigérateur, et occasionner des blessures.
16. Ne posez pas d'objets contenant du liquide sur le réfrigérateur. En renverser peut provoquer électrocution ou incendie.
17. Ne pas jeter d'objets à l'intérieur du réfrigérateur ou frapper la paroi intérieure sous peine de fissurer la surface intérieure.
18. Ce réfrigérateur n'est pas conçu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance. Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le réfrigérateur.

DESCRIPTION



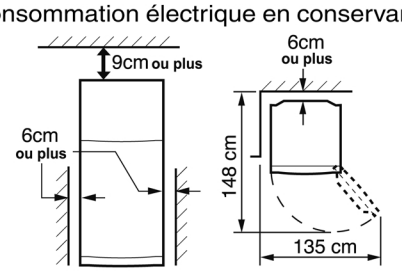
1. **Eclairage congélateur**
2. **Ventilateur congélateur**
3. **Etagère congélateur**
4. **Fabrication des glaçons**
5. **Bac à glaçons**
6. **Zone désodorisante**
7. **Bouton de réglage de temp. de congélation**
8. **Compartiment fraîcheur**
   Le couvercle du Compartiment fraîcheur s'ouvre lorsque vous tirez sur le compartiment
9. **Ventilateur réfrigérateur**
   Ce compartiment réfrigérateur est équipé d'un ventilateur spécial, qui refroidit rapidement et uniformément le compartiment réfrigérateur si la température intérieure augmente à l'ouverture de la porte ou pour d'autres raisons.
10. **Bouton de réglage de temp. de réfrigérateur**
11. **Etagère réfrigérateur**
    (3 étagères type 68, 2 étagères type 63/58)
12. **Eclairage réfrigérateur**
13. **Etagère**
14. **Bac à légumes**
    Mettez le bac à légumes sous la glissière.
15. **Plaque de séparation**
16. **Bac d'évaporation et couvercle**
17. **Roulettes**
18. **Pieds réglables**
19. **Interrupteur de ventilateur & éclairage pour le congélateur**
20. **Interrupteur de ventilateur & éclairage pour le réfrigérateur**
21. **Balconnets de rangement du congélateur**
22. **Gobelet de dosage en eau**
23. **Joint de porte magnétique**
24. **Compartiment utile**
25. **Casier à œufs**
26. **Balconnet de rangement libre**
    (2 balconnets type 68, 1 balconnet type 63/58)
27. **Balconnet de rangement bouteilles**
28. **Sécurité bouteilles**
    Empêche les bouteilles etc, de tomber. Les produits alimentaires en stick peuvent aussi y être entreposés.
29. **Panneau Plasmacluster**
    (Uniquement pour SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

Remplacer les ampoules

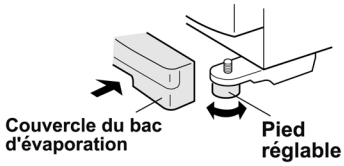
Remplacer les ampoules par des ampoules de même type.
Congélateur: base E12, MAX 10W, T-20
Réfrigérateur: base E12, MAX 15W, T-20
S'assurer que la tension et la puissance en watt indiquées sur les ampoules sont correctes lors du remplacement. (vérifier l'étiquette près des ampoules).
Avant de remplacer l'ampoule de la lampe, débranchez l'appareil pour éviter toute électrocution.

INSTALLATION

1. Ce réfrigérateur est une structure indépendante. Veuillez maintenir un espace de ventilation suffisant tout autour du réfrigérateur.
- L'illustration montre le minimum d'espace nécessaire pour maintenir la capacité de refroidissement.
- Il est possible d'utiliser le réfrigérateur avec un minimum de consommation électrique en conservant cet espace le plus grand.



2. Utilisez les deux pieds réglables avant pour placer le réfrigérateur de manière stable et horizontale sur le sol.



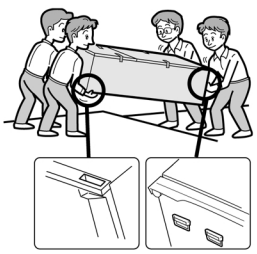
3. Clippez la plaque de couvercle du bac d'évaporation(fournie à l'intérieur du compartiment réfrigérateur)en position,devant les deux pieds réglables.

NOTES:

- Installez votre réfrigérateur-congélateur de sorte que la prise soit accessible.
- Installez votre réfrigérateur à l'abri des rayons directs du soleil.
- Ne l'installez pas à proximité immédiate d'une source de chaleur.

Lors d'un déplacement

Porter le réfrigérateur en tenant les poignées situées sur l'avant et l'arrière.



Avant d'utiliser votre réfrigérateur-congélateur

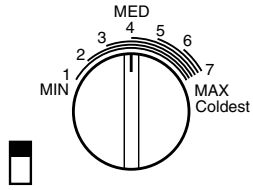
Nettoyez les pièces internes avec un chiffon trempé dans de l'eau tiède. Si vous utilisez de l'eau savonneuse, bien essuyez.

UTILISATION

REGLAGE DES TEMPERATURES

Le réfrigérateur est à régulation de température automatique. Toutefois, il est possible, en cas de besoin, de régler la température comme suit.

Compartiment congélateur

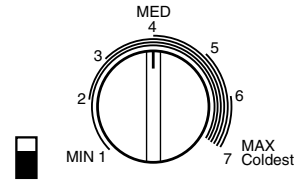


FREEZER TEMP. CONTROL

7(MAX) Fabrication rapide de glaçons ou congélation rapide.
4(MED) Congélation normale.
1(MIN) Lorsque le compartiment congélateur ne contient ni aliments congelés ni glaces.

- Si le réfrigérateur fonctionne pendant une longue période avec FREEZER TEMP. CONTROL (le régulateur de température de congélateur) en position 7 (MAX), les aliments conservés dans le compartiment réfrigérateur peuvent également être congelés.
- Section 2 étoiles ** pour rangement d'aliments congelés uniquement. (ne congèle pas)

Compartiment réfrigérateur



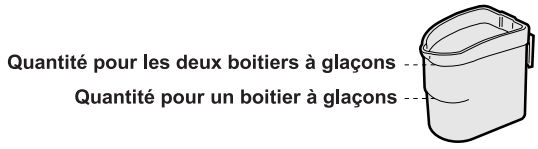
REFRIGERATOR TEMP. CONTROL

7(MAX) Pour préserver une saveur plus fraîche aux aliments. Lorsque le réfrigérateur ne fournit pas suffisamment de froid.
4(MED) Utilisation normale.
1(MIN) Lorsque le réfrigérateur produit trop de froid.

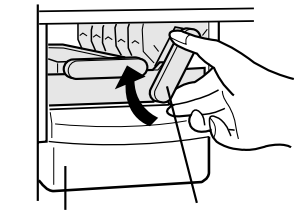
- Si le réfrigérateur fonctionne pendant une longue période avec REFRIGERATOR TEMP. CONTROL (le régulateur de température de réfrigérateur) en position 7 (MAX), les aliments conservés dans le compartiment réfrigérateur peuvent également être congelés.
- Si la température ambiante est basse, il se peut que les aliments conservés soient congelés, même si REFRIGERATOR TEMP. CONTROL (le régulateur de température de réfrigérateur) est en position 1 (MIN).

ASTUCES POUR LA FABRICATION DE GLAÇONS

1. Le gobelet de dosage en eau inclus peut être utilisé pour mesurer la quantité d'eau à verser dans les boîtiers à glaçons. Verser trop d'eau dans le boitier fera se coller les glaçons entre eux à la congélation.



2. Lorsque les glaçons sont prêts, tournez le modérateur dans le sens des aiguilles d'une montre, pour vider les glaçons dans le bac à glaçons.



NOTE:

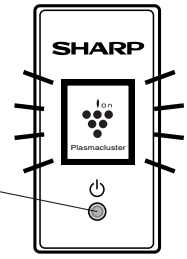
Ne fabriquez pas de glaçons avec le bac à glaçons, et n'y versez pas d'huile. Le bac à glaçons risque de se briser.

IONISEUR "PLASMACLUSTER" (Uniquement pour SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

Le ioniseur "PLASMACLUSTER" démarre automatiquement lorsque le réfrigérateur-congélateur est mis sous tension.

1. Appuyez sur le 'bouton PLASMACLUSTER(ON/OFF)' et la lampe du PLASMACLUSTER s'éteindra puis le plasmacluster s'arrêtera.

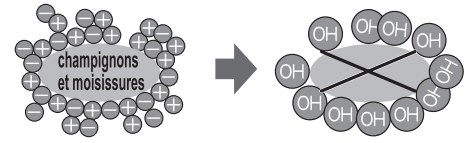
2. Appuyez à nouveau sur le 'bouton PLASMACLUSTER(ON/OFF)' et la lampe du PLASMACLUSTER s'allumera. Le plasmacluster démarre.



PLASMACLUSTER (ON/OFF) bouton

Notes sur le fonctionnement du ioniseur "PLASMACLUSTER"

Le ioniseur à l'intérieur du réfrigérateur-congélateur libère des grappes d'ions, qui sont des masses collectives d'ions positifs et négatifs, dans le compartiment du congélateur et du réfrigérateur. Ces grappes d'ions diminuent les champignons et moisissures en suspension.



- Il peut y avoir une légère odeur dans le réfrigérateur-congélateur. Il s'agit de l'odeur d'ozone produite par le ioniseur. Le montant d'ozone est minime et se décompose rapidement dans l'appareil.

ZONE DESODORISANTE

Une structure intégrée qui ne nécessite aucune opération manuelle grâce à un déclenchement automatique lors de la mise sous tension du réfrigérateur.

DEGIVRAGE

Le dégivrage est entièrement automatique grâce à un système d'économie d'énergie exceptionnel. Ainsi l'enclenchement du cycle de dégivrage est proportionnel au temps de fonctionnement du compresseur de votre réfrigérateur, c'est-à-dire que moins le compresseur travaille (durant l'hiver ou durant vos absences), plus les cycles de dégivrage sont espacés.

FRANÇAIS

CONSERVATION DES ALIMENTS

La réfrigération réduit la vitesse de dégradation des aliments. Pour maximiser la durée de conservation des produits alimentaires périssables, assurez-vous que vos aliments sont le plus frais possible. Voici quelques conseils généraux pour vous aider à conserver vos aliments plus longtemps.

Fruits et légumes

Pour minimiser la déshydratation, les fruits et les légumes doivent être enfermés sans serrer dans un plastique, comme films ou sacs plastiques (ne pas sceller) et placés dans le bac à légumes. Les fruits et légumes avec des peaux épaisses commes les oranges n'ont pas besoin d'être emballés.

Produits laitiers et œufs

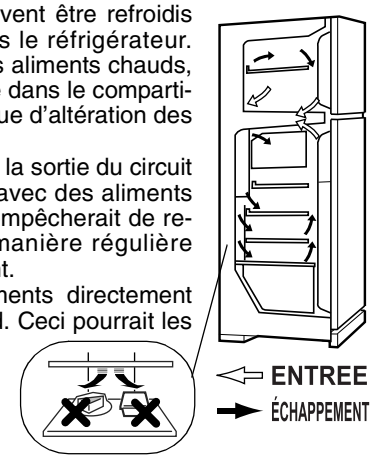
- La plupart des produits laitiers ont une date de péremption sur l'emballage extérieur qui vous renseigne sur la température de conservation recommandée et la durée de conservation du produit.
- Conservez les œufs dans le casier à œufs.

Viande / Poisson / Volaille

- Posez-les sur une assiette ou un plat et recouvrez-les de papier ou de film plastique.
- Pour les morceaux plus gros de viande, de poisson ou de volaille, placez-les au fond des étagères.
- Assurez-vous que toute nourriture cuisinée est fermement emballée ou conservée dans un récipient hermétique.

NOTES:

- Disposez les aliments de façon uniforme sur les étagères pour permettre une circulation efficace de l'air frais.
- Les aliments chauds doivent être refroidis avant d'être placés dans le réfrigérateur. Lorsque l'on introduit des aliments chauds, la température augmente dans le compartiment, augmentant le risque d'altération des autres aliments.
- N'obturez pas l'arrivée et la sortie du circuit de circulation d'air froid avec des aliments ou des récipients. Ceci empêcherait de refroidir les aliments de manière régulière dans tout le compartiment.
- Ne placez pas vos aliments directement devant la sortie d'air froid. Ceci pourrait les congeler.

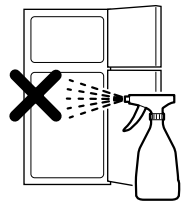


POUR UNE MEILLEURE CONGELATION

- Les aliments doivent être frais.
- Congelez les aliments par petites quantités pour les congeler rapidement.
- Rangez ou couvrez correctement vos aliments et retirez l'air pour sceller hermétiquement.
- Placez vos aliments de façon uniforme dans le congélateur.
- Etiquetez les sacs et les récipients pour faire un inventaire des aliments congelés.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

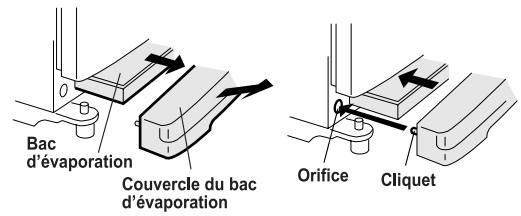
Certains produits chimiques d'entretien risquent d'endommager la cloison interne et les étagères plastiques en provoquant des fissures.
En nettoyant toutes les pièces plastiques à l'intérieur de ce réfrigérateur, utilisez seulement de l'eau additionnée de produit vaisselle (eau savonneuse). Assurezvous que toutes les pièces plastiques sont bien rincées à l'eau après nettoyage.



1. Démontez les étagères du réfrigérateur et les balconnets de rangement des contre-portes. Lavez-les dans une eau tiède additionnée de produit de vaisselle. Rincez à l'eau claire et séchez.
2. Nettoyez l'intérieur avec un chiffon trempé dans une eau tiède additionnée de produit de vaisselle. Ensuite, utilisez de l'eau froide pour enlever l'eau savonneuse.
3. Essuyez l'extérieur avec un chiffon doux à chaque fois que cela est nécessaire.
4. Nettoyez le joint de porte magnétique à l'aide d'une brosse à dents mouillée dans une eau tiède additionnée de produit de vaisselle.
5. Le bac d'évaporation doit être enlevé et nettoyé une fois par an.

Bac d'évaporation et couvercle;

Pour le retirer **Pour l'installer**



NOTES:

- N'utilisez pas de poudre à nettoyer, de benzine, d'eau chaude, etc.
- Si un détergent non dilué est utilisé ou si l'eau savonneuse n'est pas convenablement essuyée, les parties en plastique risquent de se fissurer.
- Essuyez toutes les graisses alimentaires qui collent aux pièces en plastique. Elles peuvent provoquer la fissuration de la surface en plastique.
- Les étagères en verre pèsent approximativement 3kg chacune. Les tenir fermement lorsque vous les retirez de l'armoire ou les portez.

Eteindre votre réfrigérateur

Si vous éteignez votre réfrigérateur pour une absence prolongée, retirez tous les aliments et essuyez l'intérieur soigneusement. Débranchez la prise d'alimentation et laissez les deux portes ouvertes.

AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES-VENTE

Avant de faire appel au service après-vente, vérifiez les points suivants.
IL EST NORMAL que le réfrigérateur produise les bruits suivants.

- Bruit fort produit par le compresseur en début de fonctionnement --- Le bruit diminue au bout de quelque temps.
- Bruit fort produit par le compresseur une fois par jour--- Bruit de fonctionnement produit immédiatement après le dégivrage automatique.
- Bruit d'un flux de liquide (gargouillement, sifflement)--- Bruit du réfrigérant circulant dans les tuyaux (le bruit peut devenir plus fort de temps en temps)
- Craquement ou craquèlement --- Bruit produit par la contraction et le dilatement des parois intérieures et des pièces internes pendant le refroidissement.
- Grincement --- Bruit produit par la contraction et le dilatement des pièces internes.

IL EST NORMAL que l'extérieur du réfrigérateur soit chaud quand vous le touchez. Il y a un tube chaud dans le réfrigérateur pour éviter la formation de gouttes de condensation.

SI VOUS AVEZ ENCORE BESOIN D'ASSISTANCE

Consultez le service après-vente agréé par SHARP le plus proche.

INTRODUÇÃO

Estou-lhe imensamente agradecido por ter comprado este produto SHARP. Antes de começar a usar o seu frigorífico, leia, porém, atentamente as instruções, para se assegurar de que vai tirar o máximo de rendimento do seu novo frigorífico.

Ao usar a sua câmara, todas as pessoas deverão estar bem familiarizadas com as suas características funcionais e de segurança.

Conserve este manual de instruções de serviço junto do frigorífico, para o caso de mudar de casa ou de este mudar de dono, de forma a que quem o usar tenha a possibilidade de conhecer as suas diversas características e as regras de segurança.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 96/57/CE, 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Importante:

- Este frigorífico é para uso doméstico somente, com temperatura ambiente entre +5°C e +38°C. O frigorífico não deve ficar sujeito a temperaturas abaixo de -10°C por muito tempo.
- Para ser usado com alimentação de 220-240V.

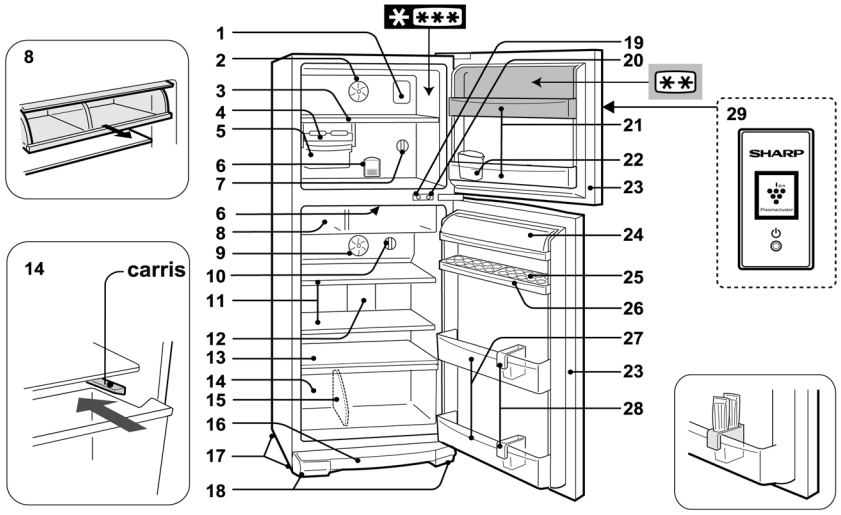
AVISO

1. Este frigorífico é hermético. PARA EVITAR ACIDENTES COM CRIANÇAS, retirar completamente a porta antes de deitar fora o frigorífico.
2. Materiais altamente voláteis e inflamáveis, tais como éter, gasolina, gás propano, agentes adesivos (colas) e álcool puro, etc., são susceptíveis de explodir. Não guarde estes materiais no seu frigorífico.
3. Para prevenir estragos na carcaça, evitar o contacto com materiais altamente combustíveis, tais como vernizes e tintas.
4. Quando proceder à limpeza do seu frigorífico, não salpicar com água directamente a carcaça ou o armário interior. Isto poderá contribuir para que o seu frigorífico enferruje e o seu isolamento fique danificado.
5. Quando limpar qualquer área perto dos componentes electrónicos ou ao trocar a lâmpada, primeiro e para evitar um choque eléctrico, desligue o frigorifico-congelador da corrente eléctrica.
6. Se os componentes eléctricos forem inadivertidamente molhados com água, desligue a ficha do frigorífico da tomada da corrente, seque as partes e contacte a assistência técnica autorizada da SHARP mais próxima.
7. Não tocar nos parafusos da tomada ao desligar a ficha eléctrica, pois poderá causar choque eléctrico.
8. O seu interior foi concebido somente para conservar alimentos para o uso doméstico normal de acordo com as suas instruções. Se este frigorífico for usado para outros fins, este pode pôr em perigo pessoas e bens.
9. O frigorífico não é adequado para guardar materiais que requeiram temperaturas exactas. A deterioração destes materiais pode ser perigosa.
10. As acumulações de pó na ficha de corrente podem causar incêndios. Limpe-a cuidadosamente.
11. Não faça alterações neste frigorífico. Só técnicos especializados em reparação deverão desmontar e reparar este frigorífico, caso contrário podem ocorrer choques eléctricos, incêndios ou danificações.
12. **Informação quando da disposição do aparelho**
    Os gases de circulação isolantes inflamáveis devem ser dispostos apropriadamente. Leve o gabinete e as portas para um local de reciclagem de gases de circulação isolantes inflamáveis.

CUIDADO

1. Não tocar no compressor, pois este pode estar extremamente quente enquanto o frigorífico está a funcionar.
2. Se o abastecimento de corrente se desligou acidentalmente, esperar, pelo menos, 5 minutos antes de o voltar a ligar, para que a pressão no compressor possa fazer desligar o relé de sobrecarga.
3. Evite retirar os alimentos do congelador com as mãos desprotegidas. Uma vez que as temperaturas dos produtos estão abaixo de zero, isso poderá provocar-lhe queimaduras resultantes do gelo.
4. Para evitar interrupções acidentais de corrente, ligue o frigorífico directamente à tomada de rede. Não use fichas adaptadoras duplas, pois a perda de corrente pode fazer com que se deteriorem os alimentos aí conservados.
5. Não meta garrafas no congelador, pois estas poderão rebentar quando gelam.
6. Mantenha a porta bem fechada. Caso a porta esteja entreaberta, a temperatura interna controlada subirá, resultando na deterioração dos alimentos e aumento nos gastos com energia eléctrica.
7. Não instale este frigorífico num local onde haja vapor de água e humidade, pois o isolador eléctrico pode ficar danificado dando origem a curto-circuito. Além disso, pode haver condensação na parte externa do frigorífico.
8. Quando proceder à instalação ou mudança do frigorífico, assegurar-se de não cortar ou torcer o fio da corrente. Danificações no fio da corrente podem causar choques eléctricos e incêndio.
9. Não use este frigorífico se o fio de ligação ou a ficha de ligação à corrente estiverem danificados ou se a tomada da electricidade estiver danificada, pois podem ocorrer choques eléctricos ou incêndios.
10. Quando proceder à remoção da ficha de ligação à corrente, puxe a ficha para fora, não puxe pelo fio. Puxando directamente no fio de ligação podem ocorrer choque eléctrico ou incêndios.
11. Assegure-se de que à volta do frigorífico há espaço suficiente para a sua ventilação, para evitar que o compressor aqueça demasiado e páre. Cumpra as instruções de instalação.
12. O sistema de refrigeração que se encontra atrás e dentro do frigorífico contém produtos refrigerantes. Poderão ocorrer sérios estragos no seu frigorífico, se o sistema de refrigeração for furado. Por isso, não permita que objectos afiados atinjam o sistema de refrigeração.
13. Se o cabo flexível de abastecimento de corrente for danificado, este terá que ser substituído por outro cabo especial aprovado pela SHARP.
14. Em caso de vazamento de gás, ventile a área abrindo uma janela, etc. Não toque no frigorífico nem na tomada da corrente.
15. Não coloque objetos pesados ou frágeis em cima do frigorífico. Os objetos poderão cair ao abrir ou fechar da porta, causando ferimentos.
16. Não coloque objetos que contenham líquidos em cima do frigorífico. O derramamento poderá causar choque eléctrico ou incêndio.
17. Não deixe cair objetos dentro do frigorífico nem bata nas pare des internas. Isto pode provocar rachaduras na superfície interna.
18. Este frigorífico não é de uso destinado a crianças pequenas ou pessoas enfermas sem acompanhamento. Crianças pequenas devem ser supervisionadas para certificar-se de que estas não brinquem com o frigorífico.

DESCRIÇÃO



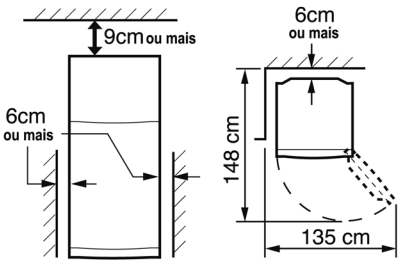
1. **Luz do congelador**
2. **Ventoinha do congelador**
3. **Prateleira do congelador**
4. **Recipiente para fazer cubos de gelo**
5. **Caixa para cubos de gelo**
6. **Unidade desodorizante**
7. **Botão de controlo da temperatura de congelador**
8. **Caixa de géneros alimentícios frescos**
   A tampa da gaveta do Caixa de géneros alimentícios frescos abrirá quando a gaveta for puxada.
9. **Ventoinha do frigorífico**
   Este compartimento do frigorífico está equipado com uma ventoinha especial, que rapida e uniformemente refrigera o compartimento do frigorífico caso a temperatura interna aumente quando a porta for aberta ou por outras razões.A ventoinha não funciona durante a operação normal.
10. **Botão de controlo da temperatura de frigorífico**
11. **Prateleira do frigorífico**
    (modelo 68, 3 prateleiras, modelos 63/58, 2 prateleiras)
12. **Luz do frigorífico**
13. **Prateleira**
14. **Gaveta para legumes**
    Colocar a gaveta para legumes debaixo dos carris.
15. **Placa separadora**
16. **Bandeja de evaporação e tampa**
17. **Rodas de apoio**
18. **Pés ajustáveis**
19. **Interruptor de luz e ventoinha para o congelador**
20. **Interruptor de luz e ventoinha para o frigorífico**
21. **Receptáculo do congelador**
22. **Copo de suprimento de água**
23. **Fecho magnético da porta**
24. **Caixa de utilidades**
25. **Suporte para ovos**
26. **Receptáculo livre**
    (modelo 68, 2 receptáculos, modelos 63/58, 1 receptáculo)
27. **Receptáculo para garrafas**
28. **Fixador de garrafas**
    Evita a queda de garrafas, etc. Produtos para alimentos do tipo viscoso também podem ser armazenados no interior.
29. **Painel Plasmacluster**
    (Só para os modelos SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

Substituindo as lâmpadas

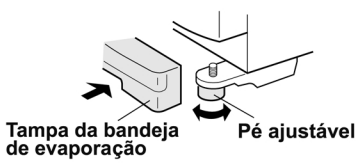
Substitua as lâmpadas por outras do mesmo tipo.
Congelador: base E12, MÁX. 10W, T-20
Frigorífico: base E12, MÁX. 15W, T-20
Certifique-se de que tensão e potência padrão da lâmpada estão corretas quando da substituição (consulte a etiqueta próxima dos bulbos).
Ao substituir a lâmpada de iluminação interior, desligue primeiramente a ficha do frigorífico da tomada da corrente, para evitar choques eléctricos.

INSTALAÇÃO

1. Este frigorífico é do tipo isolado. Deixe um espaço adequado para ventilação em redor do frigorífico.
   - A figura indica o espaço mínimo necessário para manter a capacidade de arrefecimento.
   - É possível fazer o frigorífico consumir menos energia mantendo maior espaço.



2. Usando os dois pés dianteiros ajustáveis,assegurar-se de que o frigorífico está bem assente e nivelado no pavimento.



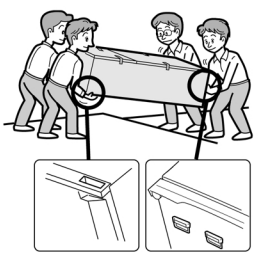
3. Prenda a tampa da bandeja de evaporação (fornecido na parte interior do compartimento de refrigeração) em posição em frente dos dois pés ajustáveis.

OBSERVAÇÕES:

- Posicione o frigorifico-congelador de forma a que a tomada fique acessível.
- Mantenha o seu frigorífico ao abrigo de raios directos de sol.
- Não o coloque próximo de fontes geradoras de calor.

Ao transportar

Carregue o frigorífico segurando pelos apoiadores localizados na parte traseira e inferior.



Antes de usar o frigorifico-congelador

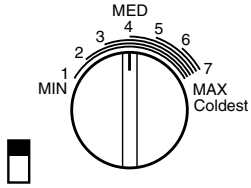
Limpe o interior com um pano embebido em agua quente. Se usar detergente, retire bem após a limpeza.

FUNCIONAMENTO

CONTROLO DAS TEMPERATURAS

O frigorífico controla automaticamente a sua temperatura. Contudo, se necessário, regule a temperatura da seguinte forma.

Compartimento de congelador

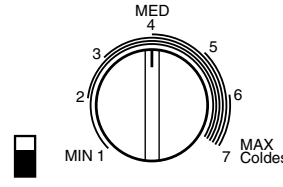


FREEZER TEMP. CONTROL

7(MAX) Para fazer gelo ou congelar rapidamente.
4(MED) Para congelação normal.
1(MIN) Quando não tem alimentos para conservar ou gelados.

- Se o frigorífico estiver a funcionar muito tempo com o dispositivo de FREEZER TEMP. CONTROL (Controlo de Temp. do Congelador) na posição 7 (MAX), os alimentos colocados no compartimento refrigerador também podem congelar.
- Utilize a seção de 2 estrelas ** apenas para armazenamento de comida congelada. (sem congelação)

Compartimento de frigorífico



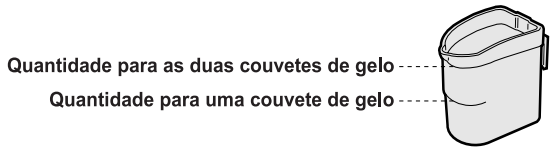
REFRIGERATOR TEMP. CONTROL

7(MAX) Para manter os alimentos frescos. Quando o frigorífico não faz refrigeração suficiente.
4(MED) Para funcionamento normal.
1(MIN) Quando o frigorífico faz demasiada refrigeração.

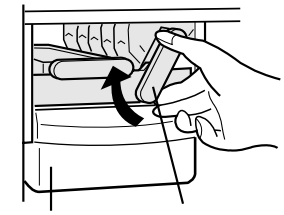
- Se o frigorífico estiver a funcionar muito tempo com o dispositivo de REFRIGERATOR TEMP. CONTROL (Controlo de Temp. do Refrigerador) na posição 7 (MAX), os alimentos colocados no compartimento refrigerador também podem congelar.
- Se a temperatura ambiente estiver baixa, os alimentos colocados no compartimento de refrigeração podem congelar, mesmo com o dispositivo de REFRIGERATOR TEMP. CONTROL (Controlo de Temp. do Refrigerador) na posição 1 (MIN).

SUGESTÕES PARA QUANDO FAZ GELO

1. O copo de suprimento de água incluso pode ser usado para medir a quantidade de água para encher as couvetes de gelo. Não encha demais as couvetes pois se isto ocorrer os cubos de gelo ficarão colados uns aos outros quando congelarem.



2. Quando os cubos de gelo estão prontos, rode a alavanca no sentido dos ponteiros do relógio para esvaziar o gelo na caixa para cubos de gelo.



OBSERVAÇÕES:

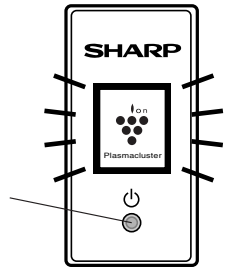
Não faça gelo na caixa para cubos de gelo ou derrame óleo sobre ela. A caixa para cubos de gelo poderá trincar.

"PLASMACLUSTER" IONIZADO (Só para os modelos SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

O "PLASMACLUSTER" ionizado opera automaticamente quando se ligar o frigorifico-congelador.

1. Carregue no botão "PLASMACLUSTER (Ligar/Desligar)" a lâmpada do PLASMACLUSTER desliga-se e o sistema também se desliga.

2. Carregue no botão "PLASMACLUSTER (Ligar/Desligar)" outra vez, e a lâmpada do PLASMACLUSTER volta a ligar. O sistema PLASMACLUSTER está agora ligado.

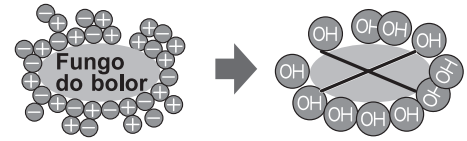


Botão "PLASMACLUSTER (Ligar/Desligar)"

Notas sobre o funcionamento do "PLASMACLUSTER" ionizado.

O criador de iões dentro do seu frigorifico-congelador cria grupos de iões para dentro do compartimento frigorifico e compartimento congelador. Estes iões são massas colectivas de iões negativos e positivos.

Estes grupos de iões reduzem o numero de fungos de bolor na atmosfera dos compartimentos.



- O interior do frigorifico-congelador poderá ter um determinado odor. Este cheiro e causado pelo ozónio produzido pelos iões. A quantidade de ozónio e mínima e rapidamente se decompõe dentro do frigorifico-congelador.

UNIDADE DESODORIZANTE

Uma unidade interna que não requer nenhuma operação manual porque ela começa a funcionar automaticamente quando o frigorífico é ligado.

DESCONGELAÇÃO

A descongelação faz-se de forma totalmente automática, devido à existência de um sistema especial de poupança de energia. Uma vez que o instante de início do ciclo de descongelamento é proporcional ao tempo de operação do compressor do seu frigorífico, quanto menos tempo o compressor do frigorífico estiver operando (no inverno ou quando você estiver ausente de férias), maior será o período entre cada ciclo de descongelamento.

PORTUGUÊS

CONSERVAÇÃO DE ALIMENTOS

A refrigeração reduz a taxa de deterioração dos alimentos. Para maximizar o prazo de consumibilidade de produtos alimentícios perecíveis, certifique-se de que os alimentos sejam os mais frescos possíveis. A seguir um guia geral de como prolongar ao máximo o armazenamento de alimentos.

Frutas / Legumes

Para minimizar a perda de humidade, frutas e legumes devem ser levemente acondicionados em embalagens de plástico, tais como filmes de plástico, sacos (não fechar) e meta-os na gaveta para legumes. Frutas e legumes com casca grossa tais como laranjas não precisam ser embalados.

Produtos diários & Ovos

- A maioria dos produtos diários têm um rótulo na embalagem com a temperatura de armazenamento e a data de validade.
- Os ovos devem ser acondicionados no suporte para ovos.

Carnes / Peixe / Aves

- Acondicione sobre uma travessa ou prato e cubra com papel ou filme de plástico.
- Para peças maiores de carne, peixes ou aves, coloque na parte de trás das prateleiras.
- Certifique-se de que todo alimento cozinhado esteja propriamente embrulhado ou acondicionado em embalagem hermética.

OBSERVAÇÕES:

- Acondicione uniformemente os alimentos nas prateleiras para que o ar de refrigeração circule eficientemente.
- Não coloque comida quente no frigorífico. Deixe-a primeiro arrefecer. A colocação de comida quente no frigorífico faz com que haja um aumento de temperatura no aparelho aumentando, assim, o risco de deterioração dos alimentos.
- Não bloquear as saídas e entradas do sistema de circulação do ar frio com alimentos ou caixas; caso contrário, os alimentos não serão convenientemente refrigerados dentro do seu frigorífico.
- Não coloque alimentos directamente em frente da saída de ar frio. Isto pode fazer com que os alimentos congelem.

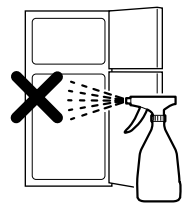
PARA O MELHOR CONGELAMENTO

- Os alimentos devem ser frescos.
- Congele pequenas quantidades de alimentos por vez, para congelá-los rapidamente.
- Os alimentos devem ser propriamante acondicionados ou cobertos e o ar removido para serem selados firmemente.
- Coloque os alimentos no congelador de forma uniforme.
- Etiquete os sacos ou embalagens para manter um inventário dos alimentos congelados.

CUIDADOS E LIMPEZA

Alguns produtos de limpeza químicos de uso doméstico podem afetar o revestimento para alimentos interno e prateleiras plásticas de modo que venham a trincar e rachar.

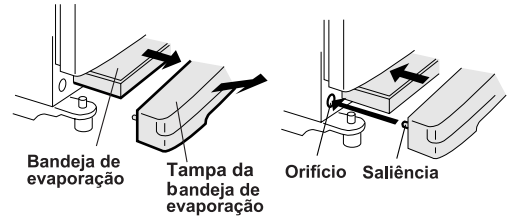
Ao limpar todas as partes de plástico de dentro deste frigorífico, use apenas detergente para a louça líquido diluído (água com detergente). Assegure-se de que todas as partes de plástico foram completamente enxaguadas depois da limpeza.



1. Retire as prateleiras e os receptáculos do frigorífico e da porta. Lave-os com água quente e detergente para a louça; enxague-os com água limpa e seque-os.
2. Limpe o interior com um pano embebido em água quente e detergente para a louça. Então, utilize água fria para remover o restante da água com detergente.
3. Limpe a parte exterior com um pano macio, sempre que seja necessário.
4. Limpe o fecho magnético da porta com uma escova de dentes e água quente com detergente para a louça.
5. A bandeja de evaporação deverá ser retirada e limpa uma vez por ano.

Bandeja de evaporação e tampa;

Como remover **Como instalar**



OBSERVAÇÕES:

- Não usar pó de polimento, benzina, água quente, etc.
- As partes de plástico podem trincar, caso o detergente seja utilizado sem ser diluído ou a água com detergente não for totalmente removida.
- Limpe qualquer oleosidade dos alimentos deixada nos componentes de plástico, pois estes podem causar trincas na superfície do plástico.
- As prateleiras de vidro pesam aproximadamente 3kg cada. Segure firmemente quando retirando-as do gabinete ou carregando-as.

Desligando o seu frigorífico

Caso você desligue o seu frigorífico enquanto você está ausente por um longo período de tempo, remova todos os alimentos e limpe completemente o interior. Desconecte o ficha da tomada da corrente e deixe ambas as portas abertas.

O QUE FAZER ANTES DE CHAMAR PELO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Antes de chamar pelo serviço de assistência técnica, verifique os seguinte itens.

É NORMAL que o frigorífico produza ruídos tais como.

- Intenso ruído produzido pelo compressor quando é dada a partida --- O ruído diminui após algum tempo.
- Intenso ruído produzido uma vez ao dia pelo compressor --- Ruído operacional produzido logo após operação de descongelamento.
- Ruído de fluido escorrendo (gargarejo, espumaçao) --- Ruído de fluido refrigerante escorrendo em tubulação (tais ruídos podem tornar-se intensos de tempo em tempo).
- Estalar quebradiço ou de trituração --- Ruído produzido pela expansão e contração de paredes e partes internas durante esfriamento.
- Guincho agudo --- Ruído produzido por expansão e contração de partes internas.

É NORMAL que a parte de fora do gabinete esteja quente ao ser tocado. A tubulação quente está no gabinete para evitar a condensação.

SE VOCÊ AINDA NECESSITA DO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Consulte o seu agente de assistência técnica certificado pela SHARP mais próximo.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε πολύ που αγοράσατε αυτό το προϊόν της εταιρείας SHARP. Πριν χρησιμοποιήσετε το ψυγείο της SHARP, παρακαλώ διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας για να σιγουρευτείτε ότι αποκτάτε το μέγιστο όφελος από το ψυγείο σας.

Όσοι χρησιμοποιούν το ψυγείο πρέπει να γνωρίζουν καλά τον τρόπο λειτουργίας του καθώς και τα χαρακτηριστικά ασφαλείας που προσφέρει. Φυλάγετε το εγχειρίδιο λειτουργίας με το ψυγείο έτσι ώστε αν μετακομίσετε ή αν το ψυγείο αλλάξει ιδιοκτήτες, οι χρήστες του ψυγείου να γνωρίζουν τα διάφορα χαρακτηριστικά του και τις οδηγίες ασφαλείας.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 96/57/ΕΟ, 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Σημαντικό:

- Αυτό το ψυγείο είναι μόνο για οικιακή χρήση, με θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ +5°C και 38°C. Το ψυγείο δεν πρέπει να υποβάλλεται σε θερμοκρασίες -10°C για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Πρέπει να χρησιμοποιείται με τάση 220-240V.

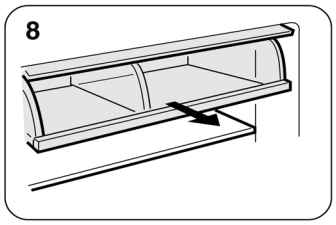
ΠΡΟΣΟΧΗ

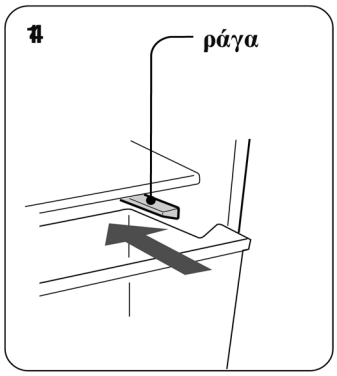
1. Αυτό το ψυγείο κλείνει αεροστεγώς. ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΘΑΝΑΤΗΦΟΡΑ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ ΣΕ ΠΑΙΔΙΑ, παρακαλώ κλείστε εντελώς την πόρτα πριν την απόρριψη του ψυγείου.
2. Τα πολύ πτητικά και εύλεκτα υλικά όπως ο αιθέρας, το πετρέλαιο, το αέριο προπάνιο, τα μέσα προσκόλλησης και η καθαρή αλκοόλη κλπ. είναι δυνατόν να εκραγούν. Μην αποθηκεύσετε αυτά τα υλικά μέσα στο ψυγείο.
3. Για να αποτρέψετε τη ζημιά στο εξωτερικό περίβλημα, αποφεύγετε την επαφή με εύφλεκτα υλικά όπως βερνίκι και μπογιά κλπ.
4. Κατά τον καθαρισμό του ψυγείου, μην καταβρέχετε απευθείας το εξωτερικό περίβλημα ή τον εσωτερικό χώρο. Κάτι τέτοιο προκαλεί σκουριά και καταστροφή των ηλεκτρικών μονώσεων.
5. Κατά τον καθαρισμό οποιωνδήποτε περιοχών δίπλα στα ηλεκτρικά εξαρτήματα ή κατά την αντικατάσταση του λαμπτήρα, αποσυνδέστε πρώτα τον καταψύκτη για να αποτρέψετε την ηλεκτροπληξία.
6. Αν τα ηλεκτρικά τμήματα κατά λάθος βραχούν με νερό, αποσυνδέστε το ψυγείο από την μπρίζα, στεγνώστε τα τμήματα αυτά και επικοινωνήσετε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της SHARP.
7. Κατά την αποσύνδεση της πρίζας, μην αγγίζετε τις ακίδες της πρίζας. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
8. Αυτό το ψυγείο έχει σχεδιαστεί μόνο για την αποθήκευση τροφίμων για συνηθισμένη οικιακή χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο του. Η χρήση του ψυγείου για άλλους σκοπούς μπορεί να αποδεχθεί βλαβερή για πρόσωπα και περιουσία.
9. Αυτό το ψυγείο δεν είναι κατάλληλο για την ψύξη υλικών τα οποία χρειάζονται ακριβείς θερμοκρασίες. Η φθορά αυτών των υλικών μπορεί να είναι επικίνδυνη.
10. Εναποθέσεις σκόνης στην μπρίζα της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά. Σκουπίστε τη σκόνη προσεκτικά.
11. Μην αποσυναρμολογείτε το ψυγείο. Η αποσυναρμολόγηση και οι επισκευές πρέπει να αναλαμβάνονται μόνο από ειδικούς τεχνικούς, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, φωτιάς ή βλάβης.
12. **Πληροφορίες σχετικά με την απόσυρση της συσκευής**
Τα επικίνδυνα προς διαφυγή εύφλεκτα αέρια μόνωσης πρέπει να απορρίπτονται κατάλληλα. Πηγαίνετε το θάλαμο και τις πόρτες σε μια μονάδα ανακύκλωσης ειδική για τα επικίνδυνα προς διαφυγή εύφλεκτα αέρια μόνωσης.

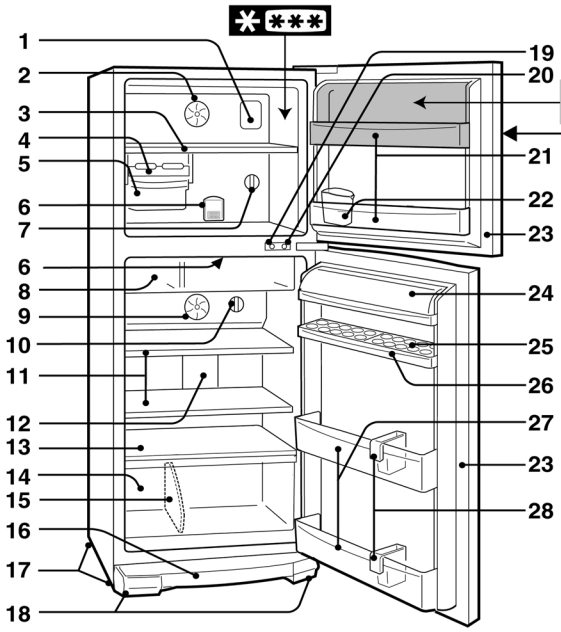
ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

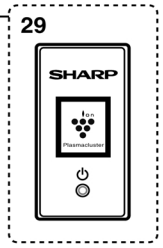
1. Μην ακουμπάτε τη μονάδα του συμπιεστή γιατί όταν βρίσκεται σε λειτουργία μπορεί να ζεσταθεί πάρα πολύ.
2. Σε περίπτωση που διακοπεί κατά λάθος η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, περιμένετε παρακαλώ τουλάχιστον 5 λεπτά πριν ξανασυνδέσετε πάλι το ηλεκτρικό ρεύμα, γιατί διαφορετικά η αντίθλιψη στο συμπιεστή μπορεί να αναστείλει τον υπερφορτωμένο ηλεκτρονόμο.
3. Αποφεύγετε να βγάζετε τρόφιμα από τον καταψύκτη με γυμνά χέρια. Η κατευθείαν επαφή με προϊόντα αποθηκευμένα σε θερμοκρασίες μικρότερες από το μηδέν μπορεί να προκαλέσει κρυοπάγημα.
4. Για να αποφύγετε την κατά λάθος διακοπή ηλεκτρικού ρεύματος, συνδέστε το ψυγείο κατευθείαν με την πηγή ενέργειας. Μην χρησιμοποιήσετε προσαρμογέα ρεύματος, επειδή η απώλεια ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να οδηγήσει στην καταστροφή των αποθηκευμένων τροφίμων.
5. Μην τοποθετείτε μπουκάλια στον καταψύκτη γιατί ενδέχεται να σπάσουν όταν παγώσουν.
6. Να έχετε την πόρτα καλά κλειστή. Αν η πόρτα αφαιθεί μισοανοιγμένη, η ελεγχόμενη εσωτερική θερμοκρασία θα αυξηθεί, έχοντας σαν αποτέλεσμα την αλλοίωση των τροφίμων και την αύξηση του κόστους του ηλεκτρισμού.
7. Μην κάνετε την εγκατάσταση αυτού του ψυγείου σε χώρο όπου υπάρχει υγρασία ή είναι υγρός γιατί η μόνωση θα καταστραφεί προκαλώντας διαρροή. Επιπρόσθετα, η υγρασία μπορεί να συμπυκνωθεί στο εξωτερικό του ψυγείου.
8. Όταν εγκαθιστάτε ή μετακινείτε το ψυγείο, σιγουρευτείτε ότι δεν θα καταστρέψετε ή θα κάνετε κόμπο το καλώδιο ρεύματος. Η ζημιά στο ηλεκτρικό καλώδιο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή φωτιά.
9. Μην χρησιμοποιείτε το ψυγείο όταν έχει πάθει ζημιά το ηλεκτρικό καλώδιο ή η μπρίζα, ή αν η έξοδος ρεύματος είναι χαλαρή, αλλιώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή ανάφλεξη.
10. Όταν βγάζετε το φις από την μπρίζα, πιάνετε το φις και όχι το καλώδιο. Το τράβηγμα του καλωδίου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή ανάφλεξη.
11. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος αερισμού γύρω από το ψυγείο ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης και σταμάτημα του συμπιεστή. Παρακαλώ ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης.
12. Το σύστημα ψύξης στο πίσω μέρος και στο εσωτερικό του ψυγείου περιέχει ψυκτικό. Αν ανοιχθεί τρύπα στο σύστημα μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά στο ψυγείο σας, επομένως μην αφήνετε οποιαδήποτε αιχμηρά αντικείμενα να έρχονται σε επαφή με το σύστημα ψύξης.
13. Αν το εύκαμπτο καλώδιο παροχής ρεύματος πάθει ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις της SHARP επειδή απαιτείται ειδικό καλώδιο.
14. Στην περίπτωση της διαρροής αερίου, αερίστε το χώρο ανοίγοντας ένα παράθυρο κλπ. Μην αγγίξετε το ψυγείο ή την παροχή ρεύματος.
15. Μην τοποθετήσετε βαριά ή εύθραυστα αντικείμενα πάνω στο ψυγείο. Τα αντικείμενα μπορεί να πέσουν κάτω κατά το άνοιγμα ή κλείσιμο του ψυγείου, προκαλώντας το σωματικό τραυματισμό.
16. Μην τοποθετήσετε αντικείμενα που περιέχουν υγρά πάνω στο ψυγείο. Το χύσιμο των υγρών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή φωτιά.
17. Μην πετάτε αντικείμενα μέσα στο ψυγείο ή μην χτυπήσετε τον εσωτερικό τοίχο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει το ράγισμα της εσωτερικής επιφάνειας.
18. Αυτό το ψυγείο δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή από άτομα με αναπηρία χωρίς επίβλεψη. Τα παιδιά θα πρέπει να εποπτεύονται έτσι ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το ψυγείο.

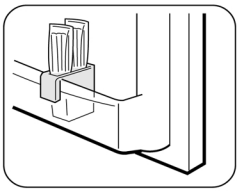
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ











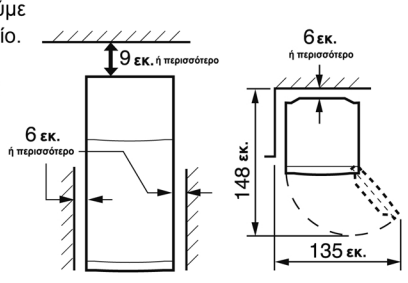
1. **Φως καταψύκτη**
2. **Ανεμιστήρας καταψύκτη**
3. **Ράφι καταψύκτη**
4. **Παρασκευαστής πάγου**
5. **Δοχείο για παγάκια**
6. **Αποσμητική συσκευή**
7. **Κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας καταψύκτη**
8. **Διαμέρισμα νωπών προϊόντων**
   Το καπάκι του Διαμερίσματος νωπών προϊόντων ανοίγει καθώς η θήκη τραβιέται.
9. **Ανεμιστήρας ψυγείου**
   Αυτό το διαμέρισμα του ψυγείου είναι εφοδιασμένο με ένα ειδικό ανεμιστήρα, που γρήγορα και ομοιόμορφα ψύχει το διαμέρισμα του ψυγείου εάν η εσωτερική θερμοκρασία αυξηθεί κατά το άνοιγμα της πόρτας ή για άλλους λόγους.
   Κατά την κανονική λειτουργία ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί.
10. **Κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας ψυγείου**
11. **Ράφι ψυγείου**
    (τύπος 68 3 ράφια, τύπος 63 /58 2 ράφια)
12. **Φως ψυγείου**
13. **Ράφι**
14. **Διατηρητής λαχανικών**
    Τοποθετείστε το συρτάρι των λαχανικών κάτω από τη ράγα.
15. **Διαχωριστική πλάκα**
16. **Δίσκος εξάτμισης και κάλυμμα**
17. **Ροδάκι**
18. **Ρυθμιζόμενα ποδαράκια**
19. **Διακόπτης ανεμιστήρα & φωτός για τον καταψύκτη**
20. **Διακόπτης ανεμιστήρα & φωτός για το ψυγείο**
21. **Θήκη καταψύκτη**
22. **Κύπελλο παροχής νερού**
23. **Μαγνητικό κλείστρο πόρτας**
24. **Θήκη χρήσης**
25. **Θήκη αυγών**
26. **Ελεύθερη θήκη**
    (τύπος 68 2 θήκες, τύπος 63 /58 1 θήκη)
27. **Θήκη μπουκαλιών**
28. **Στήριγμα μπουκαλιών**
    Αποτρέπει τα μπουκάλια κλπ από το να πέσουν. Τρόφιμα με τη μορφή ράβδου επίσης μπορούν να αποθηκευτούν μέσα.
29. **Οθόνη επίδειξης Πματναγμφτυεσ (στοιβάδας πρωτοπλάσματος)**
    (Μόνο για SJ- P68M, SJ- P63M, SJ- P58M)

Αντικατάσταση των ηλεκτρικών λαμπών

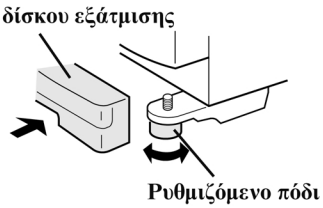
Αντικαταστήστε τις ηλεκτρικές λάμπες με τους ίδιους τύπους.
Καταψύκτης: βάση E12, MAX 10W, T-20
Ψυγείο: βάση E12, MAX 15W, T-20
Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η ισχύς των ηλεκτρικών λαμπών είναι σωστή κατά την αντικατάσταση (ελέγξτε την ετικέτα κοντά στις λάμπες). Όταν αντικαθιστάτε το λαμπτήρα, βγάλτε το ψυγείο από την μπρίζα για να μην υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Το ψυγείο αυτό είναι μη σταθερού τύπου. Παρακαλούμε αφήστε αρκετό χώρο εξαερισμού γύρω από το ψυγείο.
   - Αυτό το σχέδιο δείχνει τον ελάχιστο χώρο που χρειάζεται προκειμένου να διατηρηθεί η ικανότητα ψύξης.
   - Το ψυγείο λειτουργεί με μικρότερη κατανάλωση ρεύματος εάν αφήσετε μεγαλύτερο χώρο.



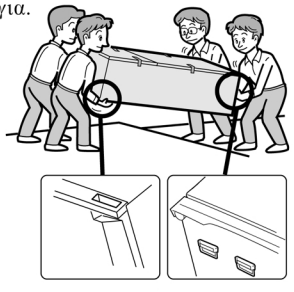
2. Χρησιμοποιώντας τα μπροστινά Ρυθμιζόμενα πόδια, βεβαιωθείτε ότι το ψυγείο είναι τοποθετημένο σταθερά και επίπεδα πάνω στο δάπεδο.
3. Πιέστε το κάλυμμα του Δίσκου εξάτμισης (ενσωματωμένο στο εσωτερικό του ψυγείου) στη θέση μπροστά από τα δύο ρυθμιζόμενα πόδια.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Τοποθετήστε τον ψυκτήρα σας έτσι ώστε η πρίζα να είναι προσιτή.
- Μην εκθέτετε το ψυγείο σας απευθείας στο ηλιακό φως.
- Μην το τοποθετείτε κοντά σε συσκευές παραγωγής θερμότητας.

Κατά την μεταφορά

Μεταφέρετε το ψυγείο κρατώντας τα χερούλια που βρίσκονται το πίσω μέρος και στα πλάγια.



Πρίν χρησιμοποιείσετε τον καταψύκτη σας

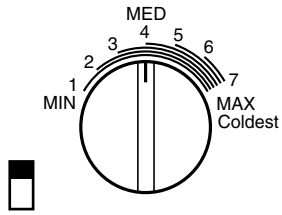
Καθαρίστε τα εσωτερικά μέρη με ένα ύφασμα που είναι βρεγμένο σε θερμό νερό. Εάν χρησιμοποιείτε σαπουνόνερο, σκουπίστε το επιμελώς.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Το ψυγείο ρυθμίζει την θερμοκρασία του αυτόματα. Αν όμως, χρειαστεί, μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμορκασία ως ακολούθως.

Χώρος καταψύκτη

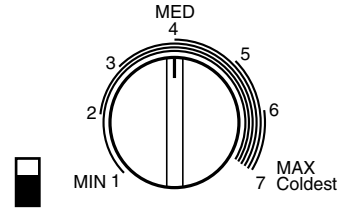


FREEZER TEMP. CONTROL

7(MAX) Για να δημιουργηθεί πάγος γρήγορα ή για γρήγορη κατάψυξη.
4(MED) Για συνηθισμένη κατάψυξη.
1(MN) Όταν δεν υπάρχουν στο ψυγείο κατεψυγμένα τρόφιμα ή παγωτό.

- Αν το ψυγείο λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με τον FREEZER TEMP.CONTROL (Ρυθμιστής Θερμοκρασίας του Καταψύκτη) στη ρύθμιση 7 (MAX), μπορεί επίσης να παγώσουν τα τρόφιμα στο χώρο του ψυγείου.
- Χώρος 2 αστέρων ** για την αποθήκευση παγωμένων τροφίμων μόνο. (μη κατεψυγμένα)

Χώρος ψυγείου



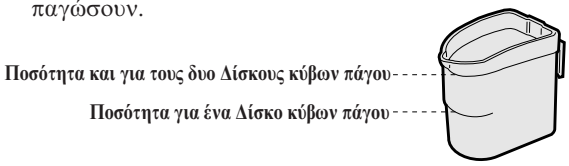
REFRIGERATOR TEMP. CONTROL

7(MAX) Για να διατηρούνται τα τρόφιμα πιο φρέσκα. Όταν το ψυγείο δεν προσφέρει επαρκή ψύξη.
4(MED) Για συνηθισμένη λειτουργία.
1(MN) Όταν το ψυγείο προσφέρει υπερβολική ψύξη.

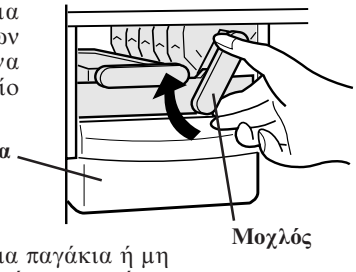
- Αν το ψυγείο λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με τον REFRIGERATOR TEMP. CONTROL (Ρυθμιστής Θερμοκρασίας του Ψυγείου) στη ρύθμιση 7 (MAX), μπορεί επίσης να παγώσουν τα τρόφιμα στο χώρο του ψυγείου.
- Η χαμηλή περιβαλλοντική θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσει το πάγωμα των τοποθετημένων τροφίμων ακόμα και αν ο REFRIGERATOR TEMP. CONTROL (Ρυθμιστής Θερμοκρασίας του Ψυγείου) είναι τοποθετημένος στο 1 (MIN).

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΑΓΟΥ

1. Το περιλαμβανόμενο Κύπελλο παροχής νερού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μέτρηση της ποσότητας του νερού που ρίχνεται στο Δίσκο κύβων πάγου. Το ρίξιμο περίσιας ποσότητας νερού μέσα στο δίσκο θα προκαλέσει την συγκόλληση των κύβων μεταξύ τους όταν παγώσουν.



2. Όταν ετοιμαστούν τα παγάκια στρίψτε το μοχλό στη φορά των δεικτών του ρολογιού για να αδειάσετε τα παγάκια στο δοχείο για παγάκια.

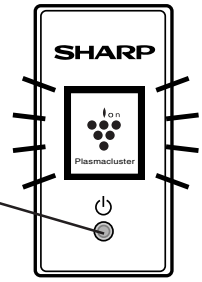


ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Μην φτιάξετε πάγο στο Δοχείο για παγάκια ή μη ρίξετε λάδι μέσα σε αυτό. Το Δοχείο για παγάκια μπορεί να ραγίσει.

ΙΟΝΙΣΤΗΣ "PLASMACLUSTER" (μόνο για SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

Το Ιονιστής "PLASMACLUSTER" αρχίζει λειτουργία αυτόματα όταν τροφοδοτείται με ρεύμα ο καταψύκτης

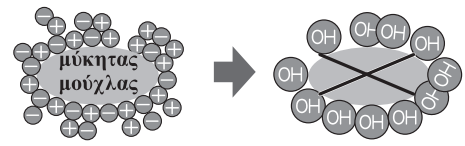
1. Πιέστε το κουμπί «PLASMACLUSTER(ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ)», και ο λαμπτήρας PLASMACLUSTER σβήνει και η λειτουργία πματναγμφτυεσ απενεργοποιείται.
2. Πιέστε το κουμπί «PLASMACLUSTER(ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ)» πάλι, και ο λαμπτήρας PLASMACLUSTER ανάβει. Η λειτουργία πματναγμφτυεσ ενεργοποιείται.



Διακόπτης λειτουργίας (ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ) Ιονιστή PLASMACLUSTER

Σημειώσεις για τη λειτουργία Ιονιστής "PLASMACLUSTER"

Ο ιονιστής στο εσωτερικό του καταψύκτη σας απελευθερώνει τις στοιβάδες των ιόντων, οι οποίες είναι συλλογικές μάζες θετικών και αρνητικών ιόντων, στο διαμέρισμα του καταψύκτη και του ψυγείου.
Αυτές οι ιονικές συστάδες μειώνουν τον αερομεταφερόμενο μύκητα της μούχλας.



- Μπορεί να υπάρξει ελαφρή μυρωδιά στον καταψύκτη. Αυτό είναι η μυρωδιά του όζοντος που παράγεται από τον ιονιστή. Το ποσό όζοντος είναι ελάχιστο, και αποσυντίθεται γρήγορα στον καταψύκτη.

ΑΠΟΣΜΗΤΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Είναι μιά ενσωματωμένη συσκευή η οποία δεν απαιτεί χειροκίνητη λειτουργία διότι ξεκινά λειτουργία αυτομάτως όταν το ψυγείο είναι στο ρεύμα.

ΑΠΟΨΥΞΗ

Η απόψυξη είναι πλήρως αυτοματοποιημένη εξαιτίας ενός μοναδικού συστήματος εξοικονόμησης ενέργειας. Μέσω αυτού ο χρόνος έναρξης του κύκλου απόψυξης είναι ανάλογος του χρόνου λειτουργίας του συμπιεστή του ψυγείου, δηλαδή όσο λιγότερο χρονικό διάστημα βρίσκεται σε λειτουργία ο συμπιεστής του ψυγείου (κατά την διάρκεια του χειμώνα ή όταν βρίσκεστε σε διακοπές), τόσο περισσότερος ο χρόνος μεταξύ του κάθε κύκλου απόψυξης.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Η τοποθέτηση στο ψυγείο ελαττώνει την ταχύτητα αλλοίωσης των τροφών. Για να μεγιστοποιήσετε το χρόνο ζωής των προϊόντων διατροφής που αλλοιώνονται, βεβαιωθείτε ότι τα τρόφιμα έχουν τη περισσότερη δυνατή φρεσκάδα. Τα παρακάτω είναι γενικές οδηγίες για να βοηθήσουν στην αύξηση του χρόνου αποθήκευσης των τροφίμων.

Φρούτα / Λαχανικά

Για να ελαχιστοποιήσετε την απώλεια της υγρασίας, τα φρούτα και τα λαχανικά θα πρέπει να κλειστούν χαλαρά μέσα σε ένα πλαστικό υλικό π.χ. σακούλες περιτυλίγματος (μην στεγανοποιήσετε) και να τοποθετηθούν μέσα στον Διατηρητή λαχανικών. Τα φρούτα και τα λαχανικά που έχουν παχιά φλούδα π.χ. πορτοκάλια δεν απαιτούν τύλιγμα.

Γαλακτοκομικά Προϊόντα και Αυγά

- Τα περισσότερα γαλακτοκομικά προϊόντα έχουν οδηγίες στην εξωτερική συσκευασία που πληροφορούν την συνιστώμενη θερμοκρασία και την ημερομηνία λήξης του προϊόντος.
- Τα αυγά πρέπει να αποθηκεύονται στην Θήκη αυγών.

Κρέατα / Ψάρι / Κοτόπουλο

- Βάλτε τα μέσα σε ένα πιάτο ή δίσκο και καλύψτε τα με χάρτινο ή πλαστικό περιτύλιγμα.
- Τα μεγαλύτερα κομμάτια από κρέας, ψάρι, ή κοτόπουλο τοποθετήστε τα στο πίσω μέρος των ραφιών.
- Βεβαιωιείτε ότι όλα τα μαγειρεμένα τρόφιμα είναι τυλιγμένα με ασφάλεια ή τοποθετημένα σε ένα αεροστεγές δοχείο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ομοιόμορφα τοποθετήστε τα τρόφιμα πάνω στα ράφια ώστε ο αέρας ψύξης να μπορεί να κυκλοφορεί αποτελεσματικά.
- Τα ζεστά τρόφιμα πρέπει πριν την κατάψυξή τους να κρυώσουν. Η κατάψυξη ζεστών τροφίμων αυξάνει τη θερμοκρασία στο διαμέρισμα του ψυγείου και έτσι μπορεί να καταστραφούν τα τρόφιμα.
- Μην κλείνετε ποτέ τις οπές εισαγωγής και εξαγωγής κρύου αέρα με τρόφιμα ή με πακέτα, γιατί διαφορετικά δεν καταψύχονται αρκετά τα τρόφιμα.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τρόφιμα μπροστά από τις οπές εξαγωγής κρύου αέρα. Αυτό οδηγεί σε υπερβολική κατάψυξη των τροφίμων.

ΓΙΑ ΑΡΙΣΤΗ ΚΑΤΑΨΥΞΗ

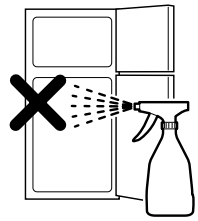
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να είναι φρέσκα.
- Καταψύξτε μικρές ποσότητες τροφίμων κάθε φορά για να τα καταψύξετε γρήγορα.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει κατάλληλα να αποθηκευτούν ή να καλυφθούν και ο αέρας πρέπει να αφαιρεθεί για να κλείσουν σφιχτά.
- Ομοιόμορφα τοποθετήστε τα τρόφιμα μέσα στον καταψύκτη.
- Τοποθετήστε ετικέτες στις σακούλες ή στα δοχεία για να κρατήσετε καταγραμμένα τα κατεψυγμένα τρόφιμα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗ

Μερικά χημικά καθαριστικά του νοικοκυριού ενδέχεται να επηρεάσουν την εσωτερική θήκη των τροφίμων και τα πλαστικά ράφια προκαλώντας διαρροή ή ράγισμα.

Κατά τον καθαρισμό όλων των πλαστικών μερών στο εσωτερικό αυτού του ψυγείου, χρησιμοποιήστε μόνο αραιωμένο υγρό καθαρισμού πιάτων(σαπουνόνερο).

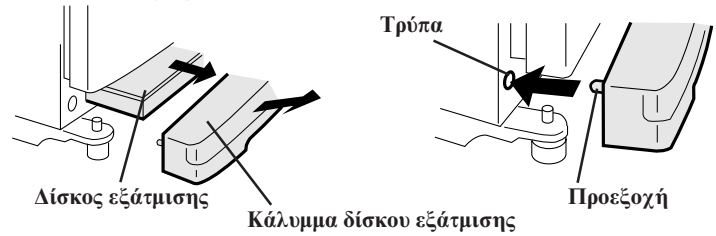
Βεβαιωθείτε ότι όλα τα πλαστικά μέρη έχουν ξεπλυθεί καλά με νερό μετά το καθάρισμα.



1. Βγάλτε τα ράφια και τις θήκες από το ψυγείο και την πόρτα. Πλύντε τα με ζεστό σαπουνόνερο από υγρό πλυσίματος πιάτων, ξεπλύντε τα με καθαρό νερό και στεγνώστε τα.
2. Καθαρίσετε το εσωτερικό με ένα ύφασμα βρεγμένο με ζεστό σαπουνόνερο από υγρό πλυσίματος πιάτων. Μετά ξεβγάλτε με κρύο νερό.
3. Καθαρίστε το εξωτερικό πλαίσο με μαλακό πανί, όταν είναι απαραίτητο.
4. Καθαρίστε το Μαγνητικό κλείστρο πόρτας με οδοντόβρουτσα και ζεστό σαπουνόνερο από υγρό πλυσίματος πιάτων.
5. Ο Δίσκος εξάτμισης πρέπει να βγαίνει μία φορά το χρόνο και να καθαρίζεται.

Δίσκος εξάτμισης και κάλυμμα:

Πώς να τον αφαιρέσετε **Πώς να τον τοποθετήσετε**



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μη χρησιμοποιείτε σκόνες γυαλίσματος, βενζίνη, καυτό νερό κλπ.
- Αν χρησιμοποιηθεί απορρυπαντικό χωρίς να έχει αραιωθεί ή αν το σαπουνόνερο δεν σκουπιστεί καλά, μπορεί να προκληθούν ρωγμές στα πλαστικά μέρη.
- Σκουπίστε τα λάδια από φαγητά που τυχόν είναι προσκολλημένα στα πλαστικά εξαρτήματα επειδή μπορεί να προκαλέσουν το ράγισμα της πλαστικής επιφάνειας.
- Τα γυάλινα ράφια ζυγίζουν περίπου 3 Χγρ το καθένα. Κρατήστε τα γερά κατά την αφαίρεσή τους από το θάλαμο ή κατά την μεταφορά.

Διακόπτοντας το ρεύμα του ψυγείου σας

Αν διακόψετε το ρεύμα του ψυγείου κατά την διάρκεια της απουσίας σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, βγάλετε όλα τα τρόφιμα και καθαρίσετε το εσωτερικό πολύ καλά. Βγάλετε το φις του καλώδιου του ρεύματος από την μπρίζα και αφήστε και τις δυο πόρτες ανοικτές.

ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΠΡΙΝ ΖΗΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ

Πριν ζητήσετε το σέρβις ελέγξετε τα ακόλουθα σημεία.

ΕΙΝΑΙ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟ για το ψυγείο να παράγει τους παρακάτω ήχους.

- Δυνατός θόρυβος που παράγεται από το συμπιεστή όταν αρχίζει η λειτουργία. --- Ο ήχος γίνεται χαμηλότερος μετά από λίγο.
- Δυνατός θόρυβος που παράγεται μια φορά τη μέρα από τον συμπιεστή --- Ο ήχος λειτουργίας ακούγεται αμέσως μετά από τη λειτουργία της αυτόματης απόψυξης.
- Ήχος ροής υγρού (ήχος γουργουλίσματος, ήχος σφυρίγματος) --- Ήχος ψυκτικού που ρέει μέσα στις σωλήνες (ο ήχος μπορεί να γίνει ισχυρότερος από στιγμή σε στιγμή).
- Ήχος τριγμού ή ήχος σπασίματος --- Ήχος που παράγεται από τη διαστολή και τη συστολή των εσωτερικών τοίχων και των εσωτερικών μερών κατά την ψύξη.
- Ήχος στριγλίματος --- Ήχος που παράγεται από τη διαστολή και την συστολή των εσωτερικών μερών.

ΕΙΝΑΙ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟ το ενδεχόμενο το εξωτερικό ενός θαλάμου να είναι θερμό όταν το αγγίξετε. Μια ζεστή σωλήνα βρίσκεται μέσα στο θάλαμο για να αποτρέψει την δημιουργία υγρασίας.

ΑΝ ΑΚΟΜΑ ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ

Πηγαίνετε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο για σέρβις εξουσιοδοτημένο από την SHARP.

EINLEITUNG

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses SHARP-Produktes. Bevor Sie Ihren SHARP-Kühlschrank benutzen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung, damit Sie Ihren neuen Kühlschrank bestmöglich nutzen können.
Alle Personen, die den Kühlschrank benutzen, müssen mit seiner Bedienung und seinen Sicherheitshinweisen genau vertraut sein.
Diese Bedienungsanleitung soll bei Umzügen oder Verkäufen immer beim Kühlschrank bleiben, damit der jeweilige Benutzer die verschiedenen Bedienungs- und Sicherheitshinweise lesen kann.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 96/57/EG, 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Wichtiger Hinweis:

- Dieser Kühlschrank ist nur für den Haushaltsgebrauch bei Umgebungstemperaturen zwischen +5°C und +38°C bestimmt. Er darf nicht längere Zeit Temperaturen unter -10°C ausgesetzt sein.
- Dieser Kühlschrank muß mit einer Netzspannung von 220-240V der Nennspannung betrieben werden.

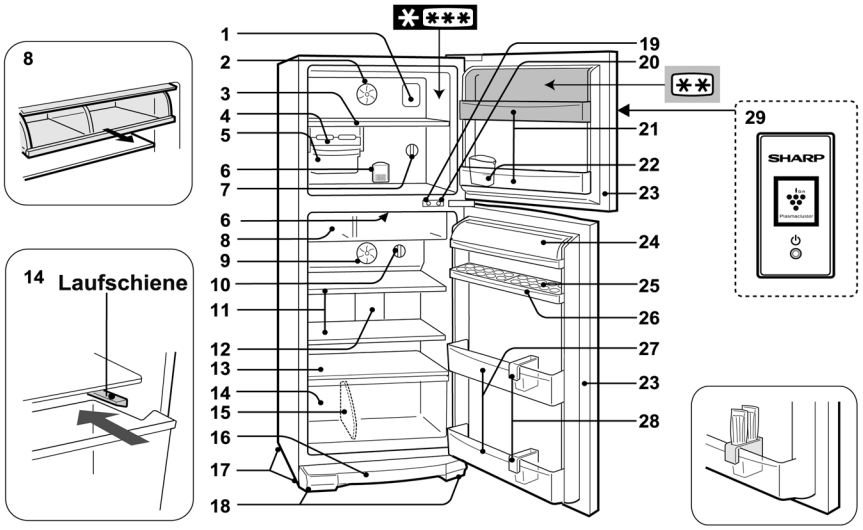
VORSICHT

1. Dieser Kühlschrank schließt luftdicht. UM TÖDLICHE UNFÄLLE MIT KINDERN ZU VERMEIDEN, entfernen Sie die Tür bitte vollständig, bevor Sie Ihren Kühlschrank entsorgen.
2. Leicht flüchtige oder entzündbare Stoffe, wie z.B. Äther, Benzin, Propangas, Klebstoffe, reiner Alkohol, usw., können leicht explodieren. Lagern Sie deshalb diese Stoffe nicht im Kühlschrank.
3. Um Schäden am Äußeren des Kühlschranks zu vermeiden, bringen Sie ihn nicht in Kontakt mit leicht brennbaren Stoffen wie z.B. Lacken und Farben.
4. Vermeiden Sie bei der Reinigung Ihres Kühlschranks, daß Wasser auf die Außen- oder Innenwände spritzt, da dies zu Rost und zur Verschlechterung der elektrischen Isolierung führen kann.
5. Beim Reinigen von Bereichen in der Nähe von elektrischen Teilen oder beim Austauschen der Glühlampe ziehen Sie bitte den Stecker vorher aus der Steckdose, um einen Stromschlag zu vermeiden.
6. Sollten elektrische Teile des Geräts mit Wasser in Berührung kommen, ziehen Sie den Hauptstecker aus der Steckdose, trocknen Sie die entsprechenden Teile und treten Sie mit Ihrer nächsten SHARP-Vertretung in Verbindung.
7. Berühren Sie beim Abziehen des Steckers nicht die Kontaktstifte. Dies könnte zu Stromschlag führen.
8. Der Kühlschrank dient nur zur Aufbewahrung von Lebensmitteln für Haushalte. Bitte bedienen Sie ihn entsprechend diesen Hinweisen. Wenn der Kühlschrank zu anderen Zwecken verwendet wird, kann es zu Personen- oder Sachschäden kommen.
9. Dieser Kühlschrank ist nicht geeignet für die Lagerung von Produkten, die eine sehr exakte Kühltemperatur ohne Schwankungen benötigen. Es kann gefährlich sein, wenn solche Produkte verderben.
10. Staubansammlungen auf dem Stecker können Feuer verursachen. Entfernen Sie den Staub vorsichtig.
11. Bauen Sie diesen Kühlschrank nicht um. Nur qualifizierte Reparaturtechniker sollten den Kühlschrank zerlegen oder reparieren, da es sonst zu Stromschlag, zu Feuer oder zu Verletzungen kommen könnte.
12. **Hinweis zur Entsorgung des Gerätes**
Brennbares Isolationsmaterial, das Gase entwickeln kann, sollte ordnungsgemäß entsorgt werden. Bringen Sie Schrank und Türen zu einem Entsorgungsbetrieb für brennbares Isolationsmaterial und explosive Gase.

ACHTUNG

1. Berühren Sie nie die Kompressoreinheit, da diese während des Betriebes sehr heiß werden kann.
2. Wenn die Stromversorgung versehentlich unterbrochen wird, warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie den Kühlschrank wieder an das Stromnetz schließen, da der Gegendruck im Kompressor das Überlastrelais auslösen könnte.
3. Nehmen Sie möglichst nicht mit bloßen Händen Lebensmittel aus dem Tiefkühlfach. Das Berühren von Produkten, die unter null Grad gelagert werden, kann zu Frostbeulen führen.
4. Um versehentlichen Stromausfall zu vermeiden, stecken Sie den Kühlschrank direkt an der Steckdose an. Verwenden Sie keine Doppelsteckdose, da ein Stromausfall zum Verderben der gekühlten Lebensmittel führen könnte.
5. Legen Sie keine Flaschen ins Gefrierfach, da diese beim Einfrieren platzen könnten.
6. Achten Sie darauf, daß die Tür immer fest geschlossen ist. Bei offener Tür steigt die geregelte Innentemperatur an, was zum Verderben von Lebensmitteln und zu erhöhtem Stromverbrauch führt.
7. Stellen Sie diesen Kühlschrank nicht in feuchter oder nasser Umgebung auf, da dies zur Beschädigung der elektrischen Isolierung führen kann. Außerdem kann sich Kondenswasser an der Außenseite des Kühlschranks niederschlagen.
8. Achten Sie bei Anschluß oder Umstellen des Kühlschranks darauf, daß das Stromkabel nicht abgeklemmt oder umgeknickt wird. Ein Schaden am Stromkabel kann Stromschlag oder Feuer verursachen.
9. Betreiben Sie den Kühlschrank nicht mit defektem oder losem Kabel oder Stecker, da sonst die Gefahr von Stromschlag oder Feuer besteht.
10. Das Netzkabel sollte nur am Stecker, nicht am Kabel selbst, aus der Steckdose gezogen werden. Beim Ziehen am Kabel kann es zu Stromschlag oder zu Feuer kommen.
11. Stellen Sie sicher, daß ausreichend Belüftungsraum um den Kühlschrank vorhanden ist, damit der Kompressor sich nicht überhitzt und stoppt. Befolgen Sie die Aufstellungshinweise.
12. Das Kühlsystem hinter und innerhalb des Kühlschranks beinhaltet Kühlmittel. Sollte dieses System beschädigt werden, kann schwerer Schaden am Gerät entstehen. Achten Sie deshalb darauf, daß keine scharfkantigen oder spitzen Gegenstände mit dem Kühlsystem in Berührung kommen.
13. Sollte das flexible Netzkabel beschädigt werden, darf es nur durch einem SHARP-Service erneuert werden, da es sich um ein spezielles Kabel handelt.
14. Wenn Gas ausgeströmt ist, öffnen Sie ein Fenster, um den Raum zu belüften. Berühren Sie keinesfalls den Kühlschrank oder die Steckdose.
15. Stellen Sie keine schweren oder zerbrechlichen Gegenstände auf den Kühlschrank. Diese könnten beim Öffnen oder Schließen der Tür herunterfallen und Verletzungen verursachen.
16. Stellen Sie keine Flüssigkeit enthaltende Behälter auf den Kühlschrank, da es beim Verschütten der Flüssigkeit zu Stromschlag oder zu Feuer kommen kann.
17. Lassen Sie im Kühlschrank nichts fallen, und stoßen Sie nicht an die Innenwand. Die Oberfläche der Innenwand kann sonst Risse bekommen.
18. Dieser Kühlschrank ist nicht bestimmt für den Gebrauch ohne Aufsicht durch kleine Kinder oder gebrechliche Personen. Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht mit dem Kühlschrank spielen.

BESCHREIBUNG



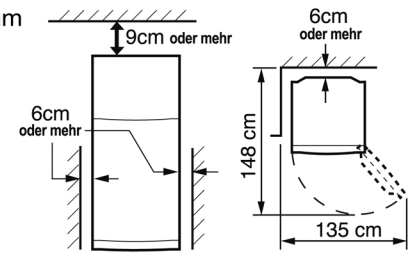
1. **Tiefkühlfachlicht**
2. **Tiefkühlfachgebläse**
3. **Tiefkühlfachboden**
4. **Eiswürfelbereiter**
5. **Eiswürfelbehälter**
6. **Geruchsneutralisierungseinheit**
7. **Temperaturregelknopf für Tiefkühlfach**
8. **Frischhaltefach**
   Die Frostraumabdeckung des Frischhaltefach öffnet sich beim Herausziehen des Schiebefachs.
9. **Kühlschrankgebläse**
   Dieses Kühlschrankfach ist mit einem speziellen Ventilator ausgestattet, welcher noch Ansteigen der Innentemperatur wie z.B. nach Öffnen der Tür oder bedingt durch andere Einflüsse, das Fach rasch und gleichmäßig wieder abkühlt. Im normalen Betrieb ist der Ventilator nicht eingeschaltet.
10. **Temperaturregelknopf für Kühlabteil**
11. **Kühlabteil-Fachboden**
    (Typ 68 3 Einschiebebörde, Typ 63/58 2 Einschiebebörde)
12. **Kühlschranklicht**
13. **Fachboden**
14. **Gemüsefrischhaltefach**
    Das Gemüsefrischhaltefach unter der Laufschiene einschieben.
15. **Trennboden**
16. **Verdunstungsbecken und Abdeckung**
17. **Rollfüße**
18. **Verstellbare Füße**
19. **Gebläse- und Lichtschalter für Tiefkühlfach**
20. **Gebläse- und Lichtschalter für Kühlabteil**
21. **Tiefkühl-Türfach**
22. **Wassermeßbehälter**
23. **Magnetische Türdichtung**
24. **Innentürfach**
25. **Eiereinsatz**
26. **Türfach**
    (Typ 68 2 Behälter, Typ 63/58 1 Behälter)
27. **Flaschenfach**
28. **Flaschenschutz**
    Schützt Flaschen vor dem Herausfallen. Dünne, längliche Nahrungsmittel können ebenfalls hier aufbewahrt werden.
29. **Plasmacluster-Tafel**
    (Nur Modelle SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

Austausch der Glühlampen

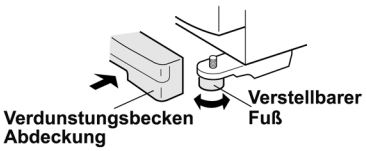
Ersetzen Sie die Glühlampen durch Glühlampen des gleichen Typs.
Tiefkühlfach: Fassung E12, max. 10W, T-20
Kühlabteil: Fassung E12, max. 15W, T-20
Stellen Sie sicher, daß beim Austausch der Lampen die Volt- und Wattangaben übereinstimmen (beachten Sie das Aufdruck bei den Glühlampen).
Zum Austausch der Glühlampe ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um Stromschlag zu vermeiden.

AUFSTELLEN

1. Dieser Kühlschrank ist ein freistehender Typ. Halten Sie bitte entsprechend viel Freiraum zur Ventilation um den Kühlschrank herum.
   - Die Abbildung zeigt den benötigten Mindestraum, um die Kühlfähigkeit aufrechtzuerhalten.
   - Es ist möglich, den Kühlschrank mit einer geringeren Menge Stromverbrauch zu benutzen, indem man größeren Freiraum lässt.



2. Stellen Sie den Kühlschrank mit den beiden verstellbaren Füßen an der Vorderseite stabil und waagrecht auf.



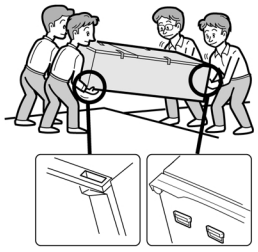
3. Klemmen Sie die Verdunstungsbecken-Abdeckung (bei Auslieferung im Kühlschrankinneren geliefert) auf die beiden verstellbaren Füße.

HINWEISE:

- Stellen Sie den Kühlschrank so auf, daß der Stecker zugänglich ist.
- Stellen Sie den Kühlschrank nicht in direktem Sonnenlicht auf.
- Stellen Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von Wärmequellen auf.

Transport

Tragen Sie den Kühlschrank mit Hilfe der an der Rück- und Unterseite befindlichen Tragegriffe.



Vor der Inbetriebnahme

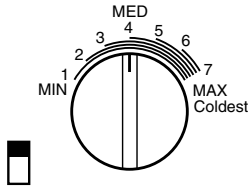
Reinigen Sie das Innere des Kühlschranks mit einem mit Warmwasser angefeuchteten Lappen. Bei Verwendung einer Spülmittellösung muss gründlich nachgewischt werden.

BEDIENUNG

TEMPERATURREGELUNG

Der Kühlschrank regelt die Temperatur automatisch. Sie können die Temperatur allerdings auch folgendermaßen einstellen, wenn es nötig sein sollte.

Tiefkühlfach

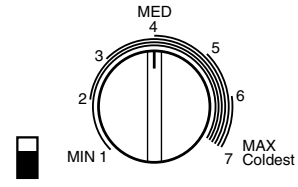


FREEZER TEMP. CONTROL

7(MAX) Zur schnellen Herstellung von Eis oder zum schnellen Einfrieren.
4(MED) Für normalen Kühlbetrieb.
1(MIN) Wenn keine gefrorenen Produkte gelagert werden.

- Wenn der Kühlschrank über längere Zeit mit einer FREEZER TEMP. CONTROL (Temperaturregler/ Tiefkühlfach) von 7 (MAX) betrieben wird, können auch Produkte, die sich nicht im Tiefkühlfach befinden, gefrieren.
- Das 2 Sterne-Fach ** zum Aufbewahren von Tiefkühlkost. (nicht gefrierend)

Kühlabteil



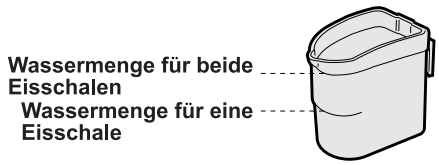
REFRIGERATOR TEMP. CONTROL

7(MAX) Um die Lebensmittel besonders frisch zu halten. Wenn der Kühlschrank nicht ausreichend kühlt.
4(MED) Für normalen Betrieb.
1(MIN) Wenn der Kühlschrank stark kühlt.

- Wenn der Kühlschrank über längere Zeit mit einer REFRIGERATOR TEMP. CONTROL-Einstellung (Temperaturregler/ Kühlabteil) von 7 (MAX) betrieben wird, können auch Produkte, die sich nicht im Tiefkühlfach befinden, gefrieren.
- Bei niedriger Umgebungstemperatur können gelagerte Lebensmittel gefrieren, auch wenn REFRIGERATOR TEMP. CONTROL (Temperaturregler/ Kühlabteil) auf 1 (MIN) steht.

TIPS ZUR BEREITUNG VON EISWÜRFELN

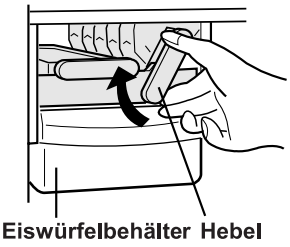
1. Der mitgelieferte Wassermeßbehälter kann zum Abmessen der Wassermenge benutzt werden, die in die Eiswürfelschale gegossen wird. Wird zuviel Wasser in die Schale eingefüllt, so frieren die Eiswürfel zusammen.



2. Wenn die Eiswürfel erstarrt sind, drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn, um das Eis in den Eiswürfelbehälter zu leeren.

HINWEISE:

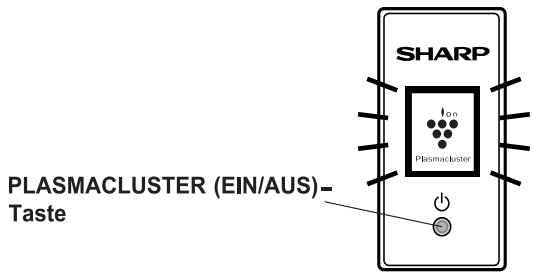
Verwenden Sie zum Herstellen von Eiswürfeln nicht den Eiswürfelbehälter, und gießen Sie kein Öl hinein. Er könnte dabei platzen.



IONISATOR "PLASMACLUSTER" (Nur Modelle SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

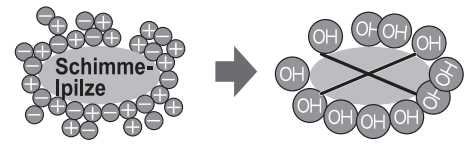
Der Ionisator "PLASMACLUSTER" startet automatisch bei der Einschaltung des Kühlschrankes mit Tiefkühlfach.

1. Drücken Sie die 'PLASMACLUSTER (EIN/AUS)-Taste'; die PLASMACLUSTER-Lampe erlischt, und der Plasmacluster schaltet aus.
2. Drücken Sie erneut die'PLASMACLUSTER (EIN/AUS)-Taste'; die PLASMACLUSTER-Lampe leuchtet auf, und der Plasmacluster schaltet ein.



Hinweise zum Betrieb des Ionisators "PLASMACLUSTER"

Der Ionisator im Inneren des Kühlschrankes gibt Ionencluster oder Schwärme von positiven und negativen Ionen in den Kühlschrank und in das Tiefkühlfach ab.
Diese Ionencluster reduzieren die sich in der Luft befindenden Schimmelpilze.



- Im Kühlschrank und Tiefkühlfach kann ein leichter Geruch auftreten. Es handelt sich dabei um Ozon, den der Ionisator erzeugt. Die Ozonmenge ist jedoch gering und wird im Kühlschrank rasch abgebaut

GERUCHSNEUTRALISIERUNGSEINHEIT

Eine eingebaute Einheit, die keiner manuellen Bedienung bedarf, da sie sich automatisch beim Einschalten des Kühlschranks in Betrieb setzt.

ABTAUEN

Das Abtauen erfolgt automatisch durch ein spezielles Energiesparsystem. Wie oft abgetaut wird, hängt dabei von der Laufzeit Ihres Kompressors ab, d.h. je seltener Ihr Kompressor einschaltet (z.B. im Winter oder während Sie auf Reisen sind), um so seltener wird abgetaut.

DEUTSCH

AUFBEWAHRUNG VON LEBENSMITTELN

Kühlen verzögert das Verderben von Lebensmitteln. Je frischer ein verderbliches Produkt bei der Einlagerung ist, um so länger hält es sich frisch. Die folgenden Hinweise sollen Ihnen helfen, Lebensmittel länger frisch zu lagern.

Obst/Gemüse

Um den Feuchtigkeitsverlust möglichst gering zu halten, sollten Obst und Gemüße locker in Plastik, z.B. Folie, Beutel (nicht versiegeln), eingewickelt sein und im Gemüsefrischhaltefach. Obst und Gemüse mit dicker Schale z.B. Orangen, brauchen nicht eingewickelt zu werden.

Molkereiprodukte und Eier

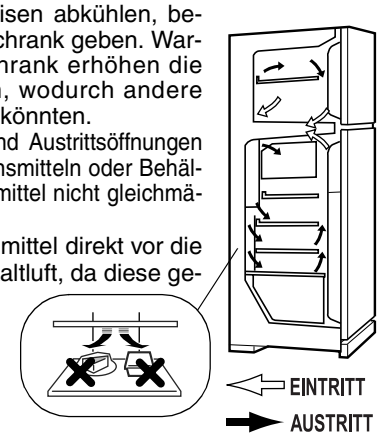
- Auf den meisten Molkereiprodukten ist die Haltbarkeit vor und nach dem Öffnen sowie die empfohlene Lagertemperatur angegeben.
- Eier sollten im Eierfach gelagert werden.

Fleisch, Fisch und Geflügel

- Legen Sie Fleisch u.ä. auf eine Platte oder einen Teller und wickeln Sie es in Frischhaltefolie oder Papier.
- Lagern Sie größere Stücke Fleisch, Fisch oder Geflügel weit hinten auf den Fachböden.
- Bewahren Sie gekochte Gerichte fest eingewickelt oder in einem luftdicht verschlossenen Behälter auf.

HINWEISE:

- Verteilen Sie die Nahrungsmittel gleichmässig in den Fächern und Regalen, um eine möglichst effiziente Zirkulation der Kühlluft zu gewährleisten.
- Lassen Sie warme Speisen abkühlen, bevor Sie sie in den Kühlschrank geben. Warme Speisen im Kühlschrank erhöhen die Temperatur im Inneren, wodurch andere Lebensmittel verderben könnten.
- Blockieren Sie die Ein- und Austrittsöffnungen der Kaltluft nicht mit Lebensmitteln oder Behältern, da sonst die Lebensmittel nicht gleichmäßig gekühlt werden.
- Legen Sie keine Lebensmittel direkt vor die Austrittsöffnungen der Kaltluft, da diese gefrieren könnten.

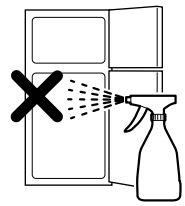


HINWEISE ZUM GEFRIEREN

- Lebensmittel sollten möglichst frisch sein.
- Packen Sie Produkte in kleine Mengen ab, damit sie schnell gefrieren.
- Lebensmittel müssen in verschließbaren Behältern oder Beuteln unter Ausschluß von Luft eingefroren werden.
- Verteilen Sie Produkte gleichmäßig im Tiefkühlfach.
- Beschriften Sie Beutel und Behälter mit Inhalt und Datum.

PFLEGE UND REINIGUNG

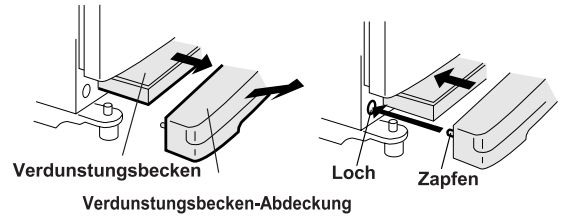
In manchen Reinigungsmitteln enthaltene Chemikalien greifen die Innentür des Kühlschranks an; Fachböden aus Plastik können Risse bekommen.
Bei der Reinigung der Plastikteile im Kühlschrank nur verdünntes Geschirrspülmittel (Seifenwasser) verwenden. Spülen Sie alle Plastikteile nach der Reinigung noch einmal mit Wasser ab.



1. Entfernen Sie die Fachböden und Türfächer und waschen Sie sie mit warmen Seifenwasser. Spülen Sie mit klarem Wasser ab.
2. Reinigen Sie den Kühlschrank innen mit einem in warmes Seifenwasser getauchten Tuch. Verwenden Sie dann kaltes Wasser, um das Seifenwasser abzuwischen.
3. Wischen Sie den Kühlschrank außen bei Bedarf mit einem weichen Tuch ab.
4. Reinigen Sie die magnetische Türdichtung mit einer Zahnbürste und warmem Seifenwasser.
5. Nehmen Sie die Verdunstungsbecken einmal jährlich ab und reinigen Sie sie.

Verdunstungsbecken und Abdeckung;

Entfernen **Einsetzen**



HINWEISE:

- Verwenden Sie kein Scheuermittel, Benzin, oder heißes Wasser.
- Sollte unverdünntes Reinigungsmittel oder Seifenwasser nicht vollständig aufgewischt werden, können dadurch Risse in den Plastikteilen hervorgerufen werden.
- Wischen Sie ölige Nahrungsmittelreste von Kunststoffteilen ab, da die Kunststoffoberfläche sonst Risse bekommen kann.
- Die Glasböden wiegen jeweils etwa 3kg. Halten Sie sie beim Herausnehmen oder Tragen gut fest.

Ausschalten des Kühlschranks

Falls Sie Ihren Kühlschrank bei längerer Abwesenheit ausschalten, entfernen Sie sämtliche Lebensmittel und reinigen Sie den Kühlschrank innen gründlich. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und öffnen Sie beide Türen.

VOR ANRUFEN DER SHARP-SERVICESTELLE

Bitte kontrollieren Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an die SHARP-Servicestelle wenden.

ES IST NORMAL, wenn beim Betrieb des Kühlschranks folgende Geräusche auftreten.

- Lautes Geräusch beim Anlaufen des Kompressors --- Wird nach einer Weile schwächer.
- Lautes Geräusch einmal täglich am Kompressor --- Anlaufgeräusch unmittelbar nach dem automatischen Abtauen.
- Geräusch fließender Flüssigkeit (Gurgeln, Zischen) --- Geräusch des umlaufenden Kühlmittels (kann zeitweise lauter werden).
- Knacken oder Knirschen --- Geräusche, die beim temperaturbedingten Dehnen und Zusammenziehen der Innenwände und - teile auftreten.
- Quietschen --- Geräusch, das beim Dehnen und Zusammenziehen von Innenteilen auftritt.

ES IST NORMAL, wenn sich die Außenwand des Kühlschranks heiß anfühlt. In den Wänden verlaufen heiße Röhren, die die Bildung von Schwitzwasser verhindern.

WENN DAS PROBLEM NICHT ZU BEHEBEN IST

Wenden Sie sich an eine von SHARP zugelassene Servicestelle.

INTRODUCTIE

Wij danken u voor het aanschaffen van dit SHARP product. Lees voordat u uw SHARP koelkast in gebruik neemt eerst deze handleiding om het meeste profijt uit uw nieuwe koelkast te halen.
Iedereen die de kast gebruikt dient goed op de hoogte te zijn van de bedienings- en veiligheidsvoorzieningen.
Bewaar deze handleiding bij de koelkast als u verhuist of als de kast van eigenaar verandert, zodat elke gebruiker kennis kan nemen van de diverse voorzieningen en veiligheidsregels.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 96/57/EG, 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Belangrijk:

- Deze koelkast is uitsluitend voor gebruik in huis waar de omgevingstemperatuur tussen +5°C en +38°C is.Stel de koelkast niet voor langere tijd aan temperaturen lager dan -10°C bloot.
- Uitsluitend te gebruiken op 220-240 Volt spanning.

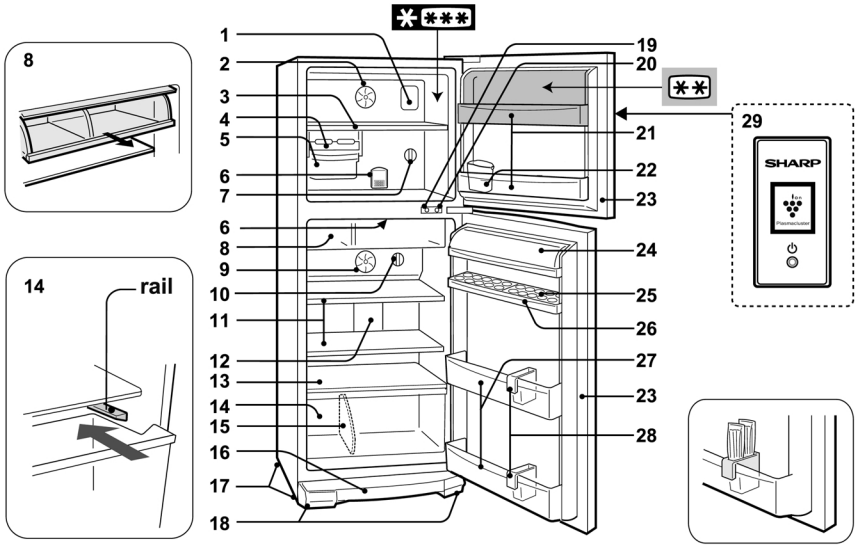
WAARSCHUWING

1. Deze koelkast is luchtdicht. OM FATALE ONGELUKKEN MET KINDEREN TE VOORKOMEN dient de deur geheel verwijderd te worden voordat de koelkast wordt weggegooid.
2. Zeer vluchtige of brandbare stoffen zoals ether, benzine, propaangas, lijm, onverdunde alcohol etc. kunnen ontploffen. Bewaar deze stoffen niet in de koelkast.
3. Vermijd contact met materialen zoals lak en verf om beschadigingen aan de buitenzijde van de kast te voorkomen.
4. Spat bij het schoonmaken van de koelkast niet direct water op de buitenkant of het interieur. Dit kan tot roestvorming en aantasting van de elektrische isolatie leiden.
5. Als er vlakbij elektrische onderdelen schoongemaakt moet worden of wanneer de gloeilamp wordt vervangen, dient u eerst de stekker van de koelkast-vriezer uit het stopcontact te halen om een elektrische schok te voorkomen.
6. Mochten elektrische onderdelen van de koelkast in het water terechtkomen, trek dan meteen de stekker uit het stopcontact, droog de onderdelen en neem vervolgens contact op met een door SHARP erkende servicemonteur.
7. Bij het losmaken van de stekker mag u niet de stekkerpennen aanraken. Dit kan namelijk resulteren in een elektrische schok.
8. De koelkast is alleen ontworpen voor het opbergen van voedsel voor normaal huishoudelijk gebruik in overeenstemming met deze instructies. Indien hij gebruikt wordt voor andere doeleinden kan dat schade toebrengen aan mensen of zaken.
9. Deze koelkast is niet geschikt om materialen in op te slaan die op een exacte temperatuur gehouden moeten worden. Bederf van deze materialen kan gevaar opleveren.
10. Stof op de netstekker kan tot brand leiden. Veeg dit er voorzichtig af.
11. Voer niet zelf reparaties aan deze koelkast uit. Alleen gekwalificeerde reparateurs mogen deze demonteren of repareren omdat zich anders elektrische schokken, brand of ongevallen kunnen voordoen.
12. **Informatie betreffende het wegdoen van de koelkast**
Zorg dat de brandbare isolatiegassen op de juiste wijze worden verwijderd. Breng de ombouw en de deuren van de koelkast naar een recycling-werkplaats voor brandbare isolatiegassen.

LET OP

1. Raak de compressor niet aan daar deze zeer heet kan worden na inschakeling.
2. Als de stekker per ongeluk uit het stopcontact wordt gehaald wacht dan minimaal 5 minuten voordat u de stekker opnieuw insteekt omdat anders de uitstroomweerstand in de compressor het overstroomrelais kan uitschakelen.
3. Haal geen voedsel met blote handen uit de vriezer. Door bevroren producten die onder nul bewaard worden aan te raken kan bevriezing optreden.
4. Sluit de koelkast direct op de netstroom aan om stroomstoringen te voorkomen. Gebruik geen dubbele verdeelstekker omdat stroomstoringen tot bederf van het opgeslagen voedsel kunnen leiden.
5. Zet geen flessen in de vriezer. Deze kunnen barsten als ze bevriezen.
6. Houd de deur goed gesloten. De temperatuur in de koelkast zal namelijk stijgen wanneer de deur geopend blijft. Hierdoor zou voedsel kunnen bederven en wordt onnodig stroom verbruikt.
7. Plaats deze koelkast niet in een vochtige of natte omgeving; hierdoor kan de elektrische isolatie beschadigd raken hetgeen kortsluiting kan veroorzaken. Bovendien kan er zich condensatiewater op de buitenkant van de koelkast verzamelen.
8. Let er bij het installeren en verplaatsen van de koelkast op dat u het netsnoer niet klemdrukt of op andere wijze beschadigt. Een beschadigd netsnoer kan een elektrische schok of brand veroorzaken.
9. Gebruik deze koelkast niet als de stroomkabel of stekker beschadigd is of als het stopcontact los zit, dit ter voorkoming van elektrische schokken of brand.
10. Trek niet aan het netsnoer, maar pak de stekker beet, wanneer u de stekker uit het stopcontact. Door aan het snoer te trekken kunt u een elektrische schok krijgen of kan er brand ontstaan.
11. Zorg voor voldoende ventilatieruimte rond de kast zodat de compressor niet oververhit raakt en uitvalt. Volg de installatie-instructies.
12. In het koelsysteem dat zich achter en binnenin de koelkast bevindt, zit een koelmiddel. Wanneer er een lek in het koelsysteem komt, kan dit resulteren in ernstige schade aan de koelkast. Let er daarom op dat er geen scherpe voorwerpen in contact komen met het koelsysteem.
13. Indien het netsnoer beschadigd is, dient u dit enkel te laten vervangen door een door SHARP erkende servicemonteur. Dit is namelijk een speciaal snoer.
14. Ventileer de ruimte door bijvoorbeeld een raam te openen wanneer er gas heeft gelekt. Raak de koelkast of het stopcontact niet aan.
15. Plaats geen zware of gemakkelijk breekbare voorwerpen op de koelkast. De voorwerpen zouden kunnen vallen bij het openen of sluiten van de deur van de koelkast met mogelijk letsel tot gevolg.
16. Plaats geen voorwerpen of bakken met vloeistof op de koelkast. Het morsen van vloeistof kan namelijk een elektrische schok of brand veroorzaken.
17. Laat geen voorwerpen in de koelkast vallen en sla ook niet tegen de binnenwand. Dit kan namelijk resulteren in scheuren in de binnenwand.
18. Deze koelkast is niet bedoeld om zonder toezicht door kinderen of personen met verminderde geestelijke capaciteit te worden gebruikt. Let er tevens op dat kleine kinderen niet met de koelkast spelen.

BESCHRIJVING



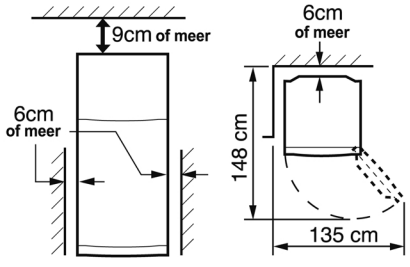
1. **Vriezerverlichting**
2. **Vriezerventilator**
3. **Vriezerplank**
4. **IJsblokjesmaker**
5. **IJsblokjesbak**
6. **Geurverdrijvingseenheid**
7. **Temperatuurregelaar vriezer**
8. **Vers-lade**
   De afdekking van de Vers-lade opent wanneer u het vak naar voren trekt.
9. **Koelkastventilator**
   Deze koelkastruimte is voorzien van een speciale ventilator die de koelkastruimte snel en gelijkmatig koelt wanneer de binnentemperatuur plotseling stijgt bij het openen van de deur of om een andere reden. Onder normale omstandigheden draait de ventilator niet.
10. **Temperatuurregelaar koelkast**
11. **Koelkastplank**
    (68 type 3 planken, 63/58 type 2 planken)
12. **Koelkastverlichting**
13. **Plank**
14. **Groentela**
    Plaats de groentela onder de rail.
15. **Scheidingsplaat**
16. **Condenswaterbak en afdekking**
17. **Zwenkwieltjes**
18. **Stelvoetjes**
19. **Schakelaar voor vriezerverlichting/ventilator**
20. **Schakelaar voor koelkastverlichting/ventilator**
21. **Vriezervakbodems**
22. **Waterbakje**
23. **Magnetische deursluiting**
24. **Koelkastvak**
25. **Eierhouder**
26. **Vrije vakbodem**
    (68 type 2 vakbodems, 63/58 type 1 vakbodem)
27. **Flessenhouder**
28. **Flessen-scheidingsvakje**
    Voorkomt omvallen van de flessen e.d. In dit vakje kunnen tevens lange etenswaren worden opgeborgen.
29. **Plasmaclusterpaneel**
    (Alleen voor de SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

Vervangen van de lampen

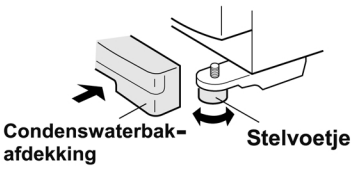
Vervang de lampen uitsluitend door lampen van hetzelfde type.
Vriezer: fitting E12, max. 10 W, T-20
Koelkast: fitting E12, max. 15 W, T-20
Zorg ervoor dat u altijd lampen met het juiste voltage en stroomverbruik aanbrengt. (zie het label naast de lampen).
Haal eerst de stekker uit het stopcontact als de lamp vervangen moet worden om een elektrische schok te voorkomen.

INSTALLATIE

1. Deze koelkast is een vrijstaand type. Gelieve voor voldoende ventilatieruimte te zorgen rond de koelkast.
- De afbeelding toont de minimumafstand die nodig is om de koelcapaciteit te bewaren.
- Door de afstand te vergroten is het mogelijk om minder energie te verbruiken tijdens het gebruik van de koelkast.



2. Gebruik de twee voorste stelvoetjes om de koelkast stevig en waterpas op de vloer te zetten.



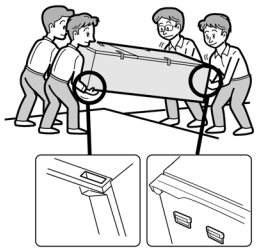
3. Klik de Condenswaterbak-afdekking (binnen in het koelgedeelte) vast voor de twee stelvoetjes.

N.B.:

- Plaats de vriezer-koelkast zodanig dat de stekker toegankelijk is.
- Plaats de koelkast niet in het zonlicht.
- Plaats de koelkast niet direct naast apparaten die warmte afgeven.

Wanneer de koelkast vervoerd moet worden

Draag de koelkast aan de handgrepen die aan de achterkant en de onderkant van de koelkast zijn.



Voordat u de koelkast-vriezer gebruikt

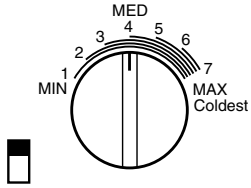
Maak de binnenkant schoon met een doek bevochtigd met warm water. Als een zeepsopje wordt gebruikt, moet u dit naderhand goed wegvegen.

GEBRUIK

INSTELLEN VAN DE TEMPERATUUR

De koelkast regelt de temperatuur automatisch. Stel de temperatuur indien nodig als volgt handmatig bij.

Vriesgedeelte

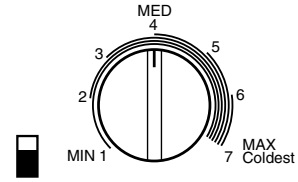


FREEZER TEMP. CONTROL

7(MAX) Voor het snel maken van ijs of voor het snel invriezen.
4(MED) Voor normaal vriezen.
1(MIN) Als er geen bevroren voedsel of ijs bewaard wordt.

- Als de koelkast gedurende lange tijd aanstaat met FREEZER TEMP. CONTROL (de temperatuurregelaar voor de vriezer) op 7 (MAX), kan voedsel dat in de koelruimte bewaard wordt ook bevriezen.
- Het 2-sterren gedeelte ✻✻ is alleen voor het bewaren van diepvriesvoedsel. (niet voor invriezen)

Koelgedeelte



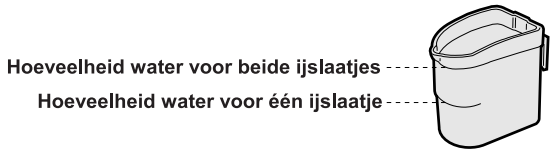
REFRIGERATOR TEMP. CONTROL

7(MAX) Om te zorgen dat voedsel fris blijft smaken. Als de koelkast niet voldoende koelt.
4(MED) Voor normaal gebruik.
1(MIN) Als de koelkast te hard koelt.

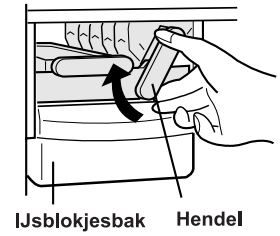
- Als de koelkast gedurende lange tijd aanstaat met REFRIGERATOR TEMP. CONTROL (de temperatuurregelaar voor de koelruimte) op 7 (MAX), kan voedsel dat in de koelruimte bewaard wordt ook bevriezen.
- Bij een zeer lage omgevingstemperatuur zou voedsel kunnen bevriezen, ook al staat REFRIGERATOR TEMP. CONTROL (de temperatuurregelaar voor de koelruimte) op 1 (MIN).

TIPS VOOR HET MAKEN VAN IJS

1. Gebruik het bijgeleverde waterbakje om de hoeveelheid water af te meten die in de ijslaatjes gedaan moet worden. Wanneer u teveel water in de laatjes giet, zullen de ijsblokjes aan elkaar vriezen.



2. Draai als de ijsblokjes klaar zijn de hendel met de klok mee om de ijsblokjes in de ijsblokjesbak te laten vallen.



N.B.:

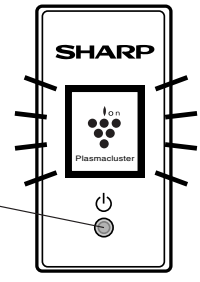
Maak geen ijs in de ijsblokjesbak en giet er geen olie in. De bak zou anders kunnen barsten.

"PLASMACLUSTER" IONISATIE-EENHEID (Alleen voor de SJ-P68M, SJ-P63M, SJ-P58M)

De "PLASMACLUSTER" ionisatie-eenheid begint automatisch te werken wanneer de koelkast-vriezer wordt ingeschakeld.

1. Druk op de 'PLASMACLUSTER(AAN/UIT) toets' om de PLASMACLUSTER lamp te laten doven. De plasmacluster wordt uitgeschakeld.

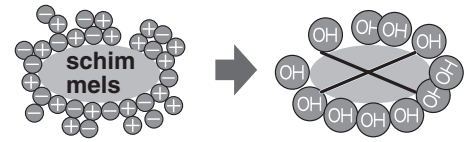
2. Druk nog een keer op de 'PLASMACLUSTER(AAN/UIT) toets' om de PLASMACLUSTER lamp te laten oplichten. De plasmacluster wordt ingeschakeld.



PLASMACLUSTER (AAN/UIT) toets

Opmerkingen betreffende de werking van de "PLASMACLUSTER" ionisatie-eenheid

De ionisatie-eenheid in uw koelkast-vriezer geeft ionenclusters af, hetgeen collectieve massa's van positieve en negatieve ionen zijn, in het vriezer- en het koelkastcompartiment. Deze ionenclusters verminderen de zwevende schimmels.



- De koelkast-vriezer kan een kenmerkende geur hebben. Dit is de ozongeur die wordt afgegeven door de ionisatie-eenheid. De hoeveelheid ozon is minimaal en zal snel in de koelkast-vriezer desintegreren.

GEURVERDRIJVINGSEENHEID

Deze ingebouwde eenheid hoeft niet handmatig te worden ingeschakeld, want de eenheid begint automatisch te werken wanneer de vriezer wordt aangezet.

ONTDOOIEN

Ontdooien geschiedt geheel automatisch dankzij een uniek, energiebesparend systeem. De tijd wanneer het ontdooien start is afhankelijk van de werking van de compressor. Wanneer de compressor korter werkt (bijvoorbeeld in de winter of wanneer u op vakantie bent), zal het ontdooien minder vaak worden uitgevoerd.

OPBERGEN VAN VOEDSEL

Voedsel zal minder snel bederven bij lage temperaturen. Voor een maximale levensduur van voedsel, dient het voedsel bij aankoop zo vers mogelijk te zijn. Zie de volgende punten voor een maximale levensduur van voedsel.

Fruit / Groenten

Om vochtverlies te beperken, moeten groenten en fruit los in plastic worden verpakt, bijvoorbeeld plastic folie of zakken (plak niet dicht) en in de groentenla worden gelegd. Fruit en groenten met een dikke schil, bijvoorbeeld sinaasappels, hoeven niet te worden verpakt.

Melkproducten en eieren

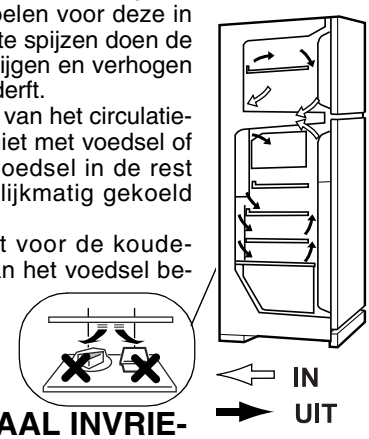
- Op de verpakking van melkproducten ziet u een einddatum voor gebruik en de aanbevolen temperatuur voor het bewaren van deze producten.
- Eieren moeten in de eierhouder worden geplaatst.

Vlees / Vis / Gevogelte

- Plaats op een bord of iets dergelijks en dek met papier of plastic af.
- Plaats grote stukken vlees, vis of gevogelte achter op de planken.
- Zorg dat reeds bereid voedsel altijd goed is verpakt of in een luchtdichte bak wordt geplaatst.

N.B.:

- Verdeel het voedsel gelijk over de verschillende planken zodat een optimale koeling wordt verkregen.
- Laat warme spijzen afkoelen voor deze in de koelkast te zetten. Hete spijzen doen de temperatuur in de kast stijgen en verhogen het risico dat voedsel bederft.
- Blokkeer de in- en uitlaat van het circulatiecircuit voor koude lucht niet met voedsel of bakjes omdat dan het voedsel in de rest van de koelkast niet gelijkmatig gekoeld wordt.
- Zet geen voedsel recht voor de koudelucht-uitlaat. Hierdoor kan het voedsel bevriezen.

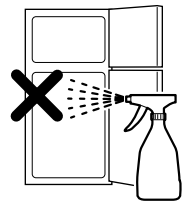


VOOR HET OPTIMAAL INVRIEZEN

- Het in te vriezen voedsel moet vers zijn.
- Vries kleine hoeveelheden tegelijkertijd in om deze sneller te doen bevriezen.
- Voedsel moet juist worden verpakt en luchtdicht worden afgedicht.
- Plaats het voedsel gelijkmatig in het vriesvak.
- Plak labels met de vereiste informatie op de zak of bak zodat u bijvoorbeeld weet wanneer het voedsel is ingevroren.

ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

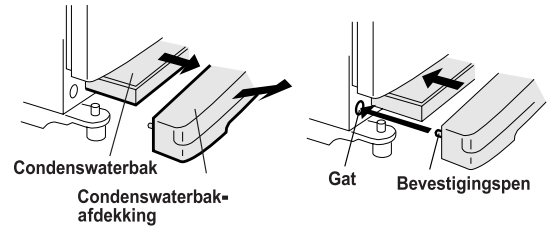
Sommige huishoudelijke schoonmaakmiddelen kunnen de interne bekleding en de plastic planken aantasten en leiden tot splijten of barsten.
Wanneer u alle plastic onderdelen uit deze koelkast schoonmaakt, dient u alleen een sopje met afwasmiddel te gebruiken. Let erop dat alle plastic onderdelen na het afwassen goed afgespoeld worden.



1. Haal de koelkastplanken en vakbodems uit de kast en de deur. Maak ze schoon met warm sopje van afwasmiddel, spoel ze af en maak ze droog.
2. Maak de binnenkant schoon met een doek gedrenkt in een warm sopje van afwasmiddel. Gebruik vervolgens koud water om het zeepwater weg te vegen.
3. Maak de buitenkant schoon met een zachte doek als hij vuil is.
4. Maak de magnetische deursluiting schoon met een tandenborstel en een warm sopje van afwasmiddel.
5. Verwijder de condenswaterbak eenmaal per jaar om hem schoon te maken.

Condenswaterbak en afdekking;

Verwijderen **Aanbrengen**



N.B.:

- Gebruik geen schuurmiddelen, benzine, heet water, etc.
- Als een onverdund reinigingsmiddel wordt gebruikt of als het zeepwater niet grondig wordt weggeveegd, kunnen er barsten in het plastic komen.
- Veeg olie- of vetresten van voedsel van de plastic onderdelen in de koelkast. De plastic onderdelen zouden anders kunnen barsten.
- De glasplanken wegen ongeveer 3 kg per stuk. Houd de planken stevig vast wanneer u deze verwijdert of aanbrengt.

Uitschakelen van de koelkast

Verwijder al het voedsel en reinig de koelkast goed alvorens deze uit te schakelen wanneer u bijvoorbeeld voor langere tijd van huis bent (bijvoorbeeld bij vakanties). Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact en laat alle deuren open.

ZIE DE VOLGENDE PUNTEN ALVORENS VOOR REPARATIE TE BELLEN

Controleer de volgende punten voor u om reparatie verzoekt.

HET IS NORMAAL voor de koelkast om de volgende geluiden te maken.

- Lawaai van de compressor wanneer deze begint te werken --- Dit geluid wordt na een tijdje minder.
- Lawaai van de compressor een keer per dag --- Bedrijfsgeluid direct na het automatisch ontdooien.
- Geluid van stromende vloeistof (gorgelen, bruisen) --- Dit is het geluid van de koelvloeistof in de leidingen (van tijd tot tijd kan dit geluid sterker worden).
- Kraken of knarsen --- Dit geluid wordt veroorzaakt door het uitzetten en inkrimpen van de binnenwanden en de interne onderdelen tijdens het afkoelen.
- Piepen --- Dit geluid wordt veroorzaakt door het uitzetten en inkrimpen van interne onderdelen.

HET IS NORMAAL dat de buitenkant van de koelkast warm of zelfs heet wordt. In de koelkast is een hete pijp die voorkomt dat condens wordt gevormd.

INDIEN DE KOELKAST ECHT NIET JUIST WERKT

Raadpleeg een erkende SHARP handelaar of de plaats van aankoop.

SHARP

SHARP CORPORATION

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GMBH.
Sonninstrasse 3, 20097 Hamburg
Federal Republic of Germany

Printed in Thailand
Impreso en Tailandia
Stampato in Tailandia
Imprimé en Thaïlande
Impresso na Thailândia
Τυπώθηκε στην Ταϋλάνδη
Gedruckt in Thailand
Gedrukt in Thailand

TINS-A574CBRZ 07E− ②